



THUASNE

BIFLEX 16

BIFLEX 17

BIFLEX 16+

BIFLEX 17+

BIFLEX 16+ PRATIC

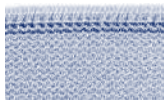
BIFLEX 17+ PRATIC

MD

fr	Dispositif médical
en	Medical device
de	Medizinprodukt
nl	Medisch hulpmiddel
it	Dispositivo medico
es	Producto sanitario
pt	Dispositivo médico
da	Medicinsk udstyr
fi	Lääkinnällinen laite
sv	Medicinteknisk produkt
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
pl	Wyrób medyczny
lv	Medicīniska ierīce
sk	Zdravotnícka pomôcka
hu	Orvostechnikai eszköz
bg	Медицинско изделие
ro	Dispozitiv medical
ru	Медицинское изделие
hr	Medicinski proizvod
zh	醫療器械
ja	医療機器
ko	의료 기기
ar	جهاز طبي



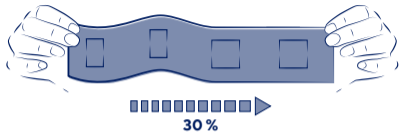
fr	Un seul patient - à usage multiple
en	Single Patient - multiple use
de	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar
nl	Eén patiënt - meervoudig gebruik
it	Singolo paziente - uso multiplo
es	Un solo paciente - uso múltiple
pt	Paciente único - várias utilizações
da	Enkelt patient - flergangsbrug
fi	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
sv	En patient - flera användningar
el	Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή
pl	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
lv	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana
sk	Jeden pacient - viacnásobné použitie
hu	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználható
bg	Един пациент - многократна употреба
ro	Un singur pacient - utilizare multiplă
ru	Многократное использование для одного пациента
hr	Jedan pacijent - višestruka uporaba
zh	一位患者 - 多次使用
ja	一患者用 - 複数回使用
ko	한 환자에 한 해 - 여러번 사용
ar	لمريض واحد - متكرر الاستعمال

BIFLEX 16**BIFLEX 17**

fr	Comment différencier les bandes BIFLEX: 1 fil bleu = BIFLEX 16 - 2 fils bleus = BIFLEX 17
en	How to identify BIFLEX bandages: 1 blue thread = BIFLEX 16 - 2 blue threads = BIFLEX 17
de	Unterscheidungsmerkmale der verschiedenen BIFLEX-Binden: 1 blauer Faden = BIFLEX 16 - 2 blaue Fäden = BIFLEX 17
nl	Hoe herkent u de verschillende pleisters van BIFLEX: 1 blauwe draad = BIFLEX 16 - 2 blauwe draden = BIFLEX 17
it	Come distinguere le bende BIFLEX: 1 filo blu = BIFLEX 16 - 2 fili blu = BIFLEX 17
es	Cómo diferenciar las vendas BIFLEX: 1 hilo azul = BIFLEX 16 - 2 hilos azules = BIFLEX 17
pt	Como distinguir as ligaduras BIFLEX: 1 fio azul = BIFLEX 16 - 2 fios azuis = BIFLEX 17
da	Sådan kender man forskel på BIFLEX-bindene: 1 blå tråd = BIFLEX 16 - 2 blå tråde = BIFLEX 17
fi	Kuinka erottaa BIFLEX-siteet toisistaan: 1 sininen lanka = BIFLEX 16 - 2 sinistä lankaa = BIFLEX 17
sv	Hur du ser skillnad på BIFLEX-bandage: 1 blå tråd = BIFLEX 16 - 2 blå trådar = BIFLEX 17

el	Πώς να ξεχωρίσετε τους επιδέσμους BIFLEX: 1 μπλε νήμα = BIFLEX 16 - 2 μπλε νήματα = BIFLEX 17
pl	Jak odróżnić rodzaje bandaży BIFLEX: 1 pojedynczy niebieski ścieg = BIFLEX 16 - 2 podwójne niebieskie ściegi = BIFLEX 17
lv	Kā atšķirt saites BIFLEX: 1 zils diegs = BIFLEX 16 - 2 zili diegi = BIFLEX 17
sk	Ako rozlíšiť obvazy BIFLEX: 1 modré vlákno = BIFLEX 16 - 2 modré vlákna = BIFLEX 17
hu	Hogyan különböztethetők meg egymástól a BIFLEX fáslik: 1 kék csík = BIFLEX 16 - 2 kék csík = BIFLEX 17
bg	Как да различаваме бинтовете BIFLEX: 1 синя нишка = BIFLEX 16 - 2 сини нишки = BIFLEX 17
ro	Cum diferentțiem benzile BIFLEX: 1 fir albastru = BIFLEX 16 - 2 fire albastre = BIFLEX 17
ru	Как различаются бинты BIFLEX: 1 голубая полоска – BIFLEX 16 - 2 голубые полоски – BIFLEX 17
hr	Kako razlikovati BIFLEX zavoje: 1 plava linija = BIFLEX 16 - 2 plave linije = BIFLEX 17
zh	如何区别BIFLEX医用绷带: 1条蓝线 = BIFLEX 16 - 2条蓝线 = BIFLEX 17
ja	BIFLEX (バイフレックス) 包帯の識別方法 青筋 1本 = BIFLEX 16 - 青筋 2本 = BIFLEX 17
ko	BIFLEX 붕대의 종류를 구별하는 방법: 1개의 파란색 선 = BIFLEX 16 - 2개의 파란색 선 = BIFLEX 17
ar	كيفية التفرقة بين أربطة BIFLEX: BIFLEX 17 = خيط واحد أزرق - BIFLEX 16 = خيطان أزرقان

1



2



3



fr

Description

Bande élastique de compression à allongement long

Composition :

polyamide, viscose, polyester, élasthanne

Propriétés / Mécanisme d'action

Les bandes BIFLEX sont des bandes à allongement long indiquées dans le traitement des pathologies veineuses, lymphatiques et traumatiques. Elles sont bi-extensibles : allongement longitudinal > 100 %, retour élastique > 90 %, élasticité transversale > 40 %.

Destination :

BIFLEX est destinée à être posée sur les membres inférieurs ou supérieurs de patients adultes ou enfants répondant à l'une des indications médicales prévues.

Indications

Alternative aux bas de compression (15-36 mmHg) dans le traitement des varices

Œdème chronique

Œdème post-traumatique

Alternative aux bas de compression en suite de sclérothérapie ou de chirurgie des varices

Alternative aux bas de compression dans le traitement des troubles trophiques (dermatites/lipodermatosclérose)

Ulcère veineux de jambe (bandage multi-type, bandage élastique pour les patients à mobilité réduite)

Traitement symptomatique de la thrombose veineuse aiguë profonde ou superficielle

Alternative aux bas de compression / anti-thrombose

Prévention du syndrome post-thrombotique : alternative aux bas de compression pour les patients à risque

Traitement du lymphoedème

Méthodes de pose

Vérifier l'intégrité du dispositif avant utilisation.

1. Positionner l'extrémité de la bande à plat au niveau de la racine des orteils.

2. Faire un premier tour en passant sous le pied.
3. Le second tour doit se rapprocher de la cheville. Coiffer le talon.
4. Passer sous le pied et revenir sur la cheville.
5. Revenir sur le dessus du pied, et faire le tour de la cheville.
6. Remonter sur le mollet en décalant régulièrement les spires suivant prescription.
7. Fermer la bande à l'aide d'un sparadrap ou d'un système d'attaches prévu à cet effet

Les bandes peuvent être utilisées en association avec des bandes mousse ou Varico en cas de dystrophies ou de saillies osseuses.

Cas des bandes étalonnées :

L'étalonnage permet de contrôler la tension de la bande lors de la pose. La bande est correctement tendue quand chaque rectangle est transformé en carré (schéma 1).

L'étalonnage constitue également un guide pour le recouvrement :

- Recouvrement moitié du carré = force 1 (BIFLEX 16+) / force 3 (BIFLEX 17+) (schéma 2)
- Recouvrement carré complet = force 2 (BIFLEX 16+) / force 4 (BIFLEX 17+) (schéma 3)

Cas de BIFLEX + PRATIC :

Possède une boucle confectionnée à l'une de ses extrémités qui permet l'enfilage sur le pied, ainsi qu'un transfert marquant le sens d'enroulement de la bande.

Nota : lorsque la bande est retirée, la rouler en commençant par l'extrémité opposée à la boucle.

Contre-indications

AOMI (artériopathie oblitérante des membres inférieurs) avec un IPS < 0,6

Plaies dermatologiques, abcès, dermites infectées

Pontage extra-anatomique

Insuffisance cardiaque non équilibrée

Phlegmatia coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle)

Thrombose septique

Allergie connue à l'un des composants

Neuropathie périphérique sévère

Précautions

Suivre les informations du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit.

Examiner la forme de la jambe ; en cas de saillies osseuses ou de dystrophies, utiliser des mousses de protection ou des coussins Varico pour uniformiser le membre.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation de volume du membre ou de sensations anormales, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Respecter la méthode de pose et la durée indiquées par votre médecin ou un professionnel de santé.

Ce dispositif peut être combiné avec d'autres bandes pour être utilisé jour et nuit. Veuillez-vous référer à votre médecin et ses consignes pour tout besoin éventuel de retrait du bandage la nuit.

Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine.

Ne pas appliquer le produit directement sur une plaie ouverte.

Veiller à bien couvrir toute lésion cutanée infectée ou ouverte avant d'utiliser la bande.

Pour certaines pathologies (ou situations) telles que la thrombose veineuse, les bandes doivent être utilisées en association avec un traitement anticoagulant ; veuillez vous référer à la prescription d'un professionnel de santé.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées telles que des marques de pression, des rougeurs, des démangeaisons, des brûlures, voire des cloques.

Maintenance / Entretien

Autoclavage possible.

Conserver cette notice

Année d'apposition du marquage CE : 1997

en

Description

Long-stretch elastic compression bandage

Composition:

polyamide, viscose, polyester, elastane

Properties/Mechanism of action

BIFLEX bandages are long-stretch bandages indicated for the treatment of venous and lymphatic conditions as well as trauma. The bandages are made of a two-way stretch fabric: longitudinal stretch > 100%, elastic return > 90%, transverse stretch > 40%.

Use:

BIFLEX is intended for use on the arms or legs and is suitable for adults and children with one of the listed medical indications.

Indications

Alternative to compression stockings (15-36 mmHg) for varicose veins

Chronic edema

Post-traumatic edema

After sclerotherapy or surgery of varicose veins as an alternative to compression stockings

Alternative to compression stockings for trophic disorders (dermatitis/lipodermatosclerosis)

Venous leg ulcers (multitype bandaging, elastic bandage for patients with reduced mobility)

Symptomatic treatment of acute superficial and deep venous thrombosis

Alternative to compression or antithrombotic stockings

Post-thrombotic syndrome prevention: alternative to compression stockings for high-risk patients

Lymphedema treatment

Fitting instructions

Check the stocking is intact before use.

1. Place one end of the bandage flat against the base of the toes.
2. Wind round once, passing the bandage under the foot.
3. Wind round a second time, up towards the ankle. Cover the heel.
4. Pass the bandage back under the foot and return to the ankle.

5. Return to the top of the foot and pass the bandage round the ankle.
6. Wind the bandage up round the calf, evenly spacing the rounds according to the instructions.

7. Secure the bandage using a sticking plaster or the fastener provided. The bandage may be used together with a foam bandage or Varico foam pads for deformed or bony areas.

Graduated bandages:

The markings help control the level of compression when applying the bandage. The correct level of stretch is achieved when the rectangles printed on the bandage are stretched into squares (diagram 1). The markings also act as a guide for the level of coverage:

- Squares half covered with each round = Level 1 (BIFLEX 16+) / Level 3 (BIFLEX 17+) (diagram 2)
- Squares fully covered with each round = Level 2 (BIFLEX 16+) / Level 4 (BIFLEX 17+) (diagram 3)

BIFLEX + PRATIC bandages:

The bandage has a stirrup at one end to secure it around the foot, with markings showing the direction in which to wrap the bandage.

NB: After removing the bandage, roll it up starting at the end without the stirrup.

Contraindications

PAD (peripheral arterial disease) with ABI < 0.6

Skin wounds, abscess, infected skin conditions

Extra-anatomic bypass

Uncontrolled heart failure

Phlegmasia cerulea dolens (painful blue oedema with arterial compression)

Septic thrombosis

Hypersensitivity to any of the components

Severe peripheral neuropathy

Precautions

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product.

Examine the shape of the leg; if there are any deformed or bony areas, use protective foam or Varico pads to even out the surface of the limb.

In case of discomfort, significant impediment, pain, change in the size of the leg or unusual sensations, remove the device and consult a health

care professional.

Follow the instructions from your doctor or health care professional for how to fit the bandage and how long to wear it.

This device may be combined with other bandages for day-time and night-time use. If you need to remove the bandage at night, consult your doctor and follow the instructions given.

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Do not apply directly to an open wound.

Fully cover any infected or open skin wounds before using the bandage.

For some conditions (or situations) like venous thrombosis, bandages should be used in combination with anticoagulants; please refer to the instructions from your health care professional.

Any serious incidents relating to the device must be reported to the manufacturer and competent authority in the Member State in which the user and/or the patient is based.

Adverse effects

This device may cause a skin reaction such as pressure marks, redness, itching, burning or blisters.

Care/maintenance

The device can be autoclaved.

Keep this instruction leaflet

de

Beschreibung

Elastische Kompressionsbinde, Langzugbinde

Zusammensetzung:

Polyamid, Viskose, Polyester, Elasthan

Eigenschaften / Wirkmechanismus

Die BIFLEX-Binden sind Langzugbinden zur Behandlung von venösen, lymphatischen und traumatischen Erkrankungen. Sie sind bi-elastisch: Längselastizität > 100 %, Rückstellkraft > 90 %, Querelastizität > 40 %.

Verwendungszweck:

BIFLEX ist für die Anwendung an den unteren oder oberen Gliedmaßen von Patienten im Erwachsenen- oder Kindesalter im

Fall einer der vorgesehenen medizinischen Indikationen bestimmt.

Indikationen

Alternative zu Kompressionsstrümpfen (15-36 mmHg) in der Behandlung von Krampfadern

Chronisches Ödem

Posttraumatisches Ödem

Alternative zu Kompressionsstrümpfen in Folge einer Sklerotherapie oder einer Krampfaderoperation

Alternative zu Kompressionsstrümpfen in der Behandlung von trophischen Störungen (Dermatitiden, Lipodermatosklerose)

Ulcus cruris venosum (Multi-Typ-Binde, elastische Binde für Patienten mit eingeschränkter Mobilität)

Symptomatische Behandlung der tiefen oder oberflächlichen akuten Venenthrombose

Alternative zu Kompressions- / Anti-Thrombose-Strümpfen

Vorbeugung des postthrombotischen Syndroms: Alternative zu

Kompressionsstrümpfen für Risikopatienten

Behandlung des Lymphödems

Anlegemethoden

Vor der Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

1. Das Ende der Binde flach am Zehenansatz anlegen.
2. Einmal umwickeln, dabei die Binde unter dem Fuß entlang führen.
3. Bei der zweiten Umwicklung die Binde an den Knöchel annähern. Die Ferse bedecken.
4. Die Binde unter dem Fuß und erneut über den Knöchel führen.
5. Die Binde erneut über den Fuß und um den Knöchel herum führen.
6. Die Binde gemäß den Anweisungen unter regelmäßigen Versetzungen an der Wade hochwickeln.
7. Die Binde anhand eines Heftpflasters oder einer dafür vorgesehenen Systems befestigen.

Die Binden können im Fall von Dysmorphien oder Knochenvorsprüngen in Kombination mit Schaumstoffbinden oder Varico verwendet werden.

Binden mit Markierungen:

Die Markierungen erleichtern die Kontrolle der Spannung der Binde beim Anlegen. Die Binde ist korrekt gespannt, wenn jedes Rechtecke in

ein Quadrat verwandelt wurde (Schema 1).

Die Markierungen geben ebenfalls Angaben zur Abdeckung:

- Halbes Quadrat abgedeckt = Kraftstufe 1 (BIFLEX 16+) / Kraftstufe 3 (BIFLEX 17+) (Schema 2)
- Gesamtes Quadrat abgedeckt = Kraftstufe 2 (BIFLEX 16+) / Kraftstufe 4 (BIFLEX 17+) (Schema 3)

BIFLEX + PRATIC:

Mit einer am Ende der Binde eingearbeiteten Schlaufe zum einfachen Anlegen am Fuß und mit Angaben zur Aufrollrichtung versehen.

Hinweis: Die Binde nach der Abnahme von dem der Schlaufe gegenüberliegenden Ende an aufrollen.

Gegenanzeigen

PAVK (periphere arterielle Verschlusskrankheit) mit einem ABI < 0,6

Dermatologische Wunden, Abszesse, infizierte Dermiden

Extraanatomischer Bypass

Nicht ausgeglichene Herzinsuffizienz

Phlegmasia coerulea dolens (schmerzhafte, schwerwiegende Venenthrombose mit Arterienkompression)

Septische Thrombose

Bekannte Allergie auf eine der verwendeten Fasern

Schwerwiegende periphere Neuropathie

Vorsichtsmaßnahmen

Die Anweisungen der verschreibenden oder ausgebenden Fachkraft befolgen.

Die Form des Beins untersuchen; im Fall von Knochenvorsprüngen oder Dismorphien zum Schutz Schaumstoffbinden oder Varico-Kissen verwenden, um das Gliedmaß zu vereinheitlichen.

Im Fall von Unwohlsein, deutlicher Störung, Schmerzen, Volumenvariation des Gliedmaßes oder ungewöhnlichen Empfindungen, die Binde abnehmen und eine medizinische Fachkraft aufsuchen.

Die von Ihrem Arzt oder von der medizinischen Fachkraft vorgeschriebene Anlegemethode und Dauer einhalten.

Diese Binde kann mit anderen Binden kombiniert werden, um Tag und Nacht verwendet zu werden. Wenden Sie sich an Ihren Arzt und folgen Sie seinen Anweisungen für jeglichen eventuellen Bedarf, die Binde

nachts abzunehmen.

Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung, aufbewahren.

Das Produkt nicht direkt auf eine offene Wunde auflegen.

Vor der Verwendung der Binde darauf achten, dass jegliche infizierte oder offene Hautverletzung vollständig abgedeckt ist.

Bei gewissen Erkrankungen (oder Situationen) wie z.B. bei der Venenthrombose müssen die Binden in Kombination mit einem Medikament zur Blutverdünnung verwendet werden; hierzu verweisen wir Sie auf die Verschreibung einer medizinischen Fachkraft.

Jegliche schwere Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen wie sichtbare Druckstellen, Rötungen, Juckreiz, Brandwunden oder sogar Brandblasen verursachen.

Instandhaltung / Pflege

Autoklavieren möglich.

Packungsbeilage aufbewahren

nl

Beschrijving

Elastisch compressieverband met lange rek

Samenstelling:

polyamide, viscose, polyester, elastaan

Eigenschappen / Werkingsmechanisme

De verbanden van BIFLEX zijn lange stretchverbanden die zijn bestemd voor de behandeling van veneuze, lymfatische en traumatische pathologieën. Ze zijn dubbelzijdig-stretch: longitudinale rek > 100%, elastisch herstel > 90%, transversale elasticiteit > 40%.

Gebruik:

BIFLEX is bedoeld om te worden geplaatst op de onderste of bovenste ledematen van volwassen of jonge patiënten die voldoen aan een van de verstrekte medische indicaties.

Indicaties

Alternatief voor compressiekousen (15-36 mmHg) bij de behandeling van spataderen

Chronische oedeem

Posttraumatische oedeem

Als alternatief voor compressiekousen na sclerotherapie of spataderoperatie

Als alternatief voor compressiekousen bij de behandeling van trofische aandoeningen (dermatitis-lipodermatosclerose)

Veneuze beenulcera (multi-type verband, elastisch verband voor patiënten met beperkte mobiliteit)

Symptomatische behandeling van acute diepe of oppervlakkige veneuze trombose

Als alternatief voor compressiekousen / antitrombose

Preventie van post-trombotisch syndroom: een alternatief voor steunkousen voor risicopatiënten

Behandeling van lymfoedeem

Plaatsingsmethode

Controleer vóór gebruik de integriteit van het verband.

1. Plaats het uiteinde van het verband plat bij de teenagels.

2. Maak een eerste winding onder de voet.

3. De tweede winding dicht bij de enkel. De hiel bedekken.

4. Daarna onder de voet en terug op de enkel.

5. Terugkeren naar de bovenzijde van de voet en het verband om de enkel laten wikkelen.

6. Ga terug naar de kuit door de windingen regelmatig te verschuiven zoals voorgeschreven.

7. Maak het verband vast met een tape of een systeem van bevestigingsmiddelen die hiervoor zijn voorzien.

Het verband kan gebruikt worden in combinatie met schuimstrips of Varico in gevallen van misvormingen of benige uitsteeksels.

Kalibratie van verband:

De kalibratie maakt het mogelijk om de spanning van het verband tijdens het plaatsen te regelen. Het verband is correct uitgerekte wanneer elke rechthoek wordt omgezet in een vierkant (diagram 1).

Kalibratie is ook een begin voor het herstel:

- Wikkelen als een vierkant = kracht 1 (BIFLEX 16+) / kracht 3 (BIFLEX 17+) (diagram 2)

- Volledig vierkante wikkeling = kracht 2 (BIFLEX 16+) / kracht 4 (BIFLEX 17+) (diagram 3)

In het geval van BIFLEX + PRATIC:

Betreft een lus gemaakt aan een van de uiteinden die het mogelijk maakt om het te bevestigen op de voet, evenals een overdracht die de wikkelrichting van het verband markeert.

Opmerking: wanneer het verband wordt verwijderd, rolt u deze vanaf het uiteinde tegenover de lus.

Contra-indicaties

AOMI (randslagaderziekte) met een IPS < 0,6

Dermatologische wonden, abcessen, geïnfecteerde dermatitis

Extra anatomische bypass

Niet-gecompenseerd hartfalen

Phlegmatia coerulea dolens (pijnlijke blauwe verkleuring met arteriële compressie)

Septische trombose

Bekende allergie voor één van de bestanddelen

Ernstige gevallen van perifere neuropathie

Voorzorgsmaatregelen

De aanwijzingen volgen van de leverancier die het product voorgeschreven of geleverd heeft.

Onderzoek de vorm van het been; Gebruik in geval van botuitsteeksels of dysmorfen beschermende schuimen of Varico-kussens om de ledemaat te standaardiseren.

In geval van ongemak, groot ongemak, pijn, variatie in het volume van de ledemaat of abnormale sensaties, verwijder het verband en raadpleeg een gezondheidsdeskundige.

Respecteer de plaatsingsmethode en de duur aangegeven door uw arts of een zorgverlener.

Dit verband is te combineren met ander verband om dag en nacht te worden gebruikt. Raadpleeg uw arts en zijn instructies als u het verband 's nachts moet verwijderen.

Bewaren bij kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.
Breng het product niet rechtstreeks aan op een open wond.
Zorg ervoor dat u alle geïnfecteerde of open huidlaesies afdekt alvorens u het verband gebruikt.

Voor bepaalde pathologieën (of situaties) zoals veneuze trombose, moeten de banden worden gebruikt in combinatie met een anticoagulansbehandeling; verwijzen wij u naar het recept van een medisch professional.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Ongewenste bijwerkingen

Dit product kan huidreacties veroorzaken zoals drukplekken, roodheid, jeuk, verbranding of zelfs blaren.

Onderhoud / Verzorging

Reinigen is mogelijk.

Deze handleiding bewaren

it

Descrizione

Benda elastica di contenzione a lungo allungamento

Composizione:

poliammide, viscosa, poliestere, elasthan

Proprietà / Principio di funzionamento

Le bende BIFLEX sono bende a lungo allungamento indicate per il trattamento delle patologie venose, linfatiche e traumatiche. Sono bi-estensibili: allungamento longitudinale > 100%, ritorno elastico > 90%, elasticità trasversale > 40%.

Destinatari:

La benda BIFLEX è destinata agli arti inferiori o superiori di pazienti adulti o pediatrici che presentano una delle indicazioni mediche previste.

Indicazioni

Alternativa alle calze di compressione (15-36 mmHg) nel trattamento delle varici

Edema cronico

Edema post-traumatico

Alternativa alle calze di compressione per postumi di scleroterapia o chirurgia delle varici

Alternativa alle calze di compressione nel trattamento dei disturbi trofici (dermatiti-lipodermatosclerosi)

Ulcera venosa della gamba (bendaggio multi-componente, bendaggio elastico per i pazienti a mobilità ridotta)

Trattamento sintomatico della trombosi venosa acuta profonda o superficiale

Alternativa alle calze di compressione/anti-trombosi

Prevenzione della sindrome post-trombotica: alternativa alle calze di compressione per i pazienti a rischio

Trattamento del linfedema

Modalità d'uso

Prima dell'uso, verificare l'integrità del dispositivo.

1. Posizionare l'estremità della benda alla radice delle dita.
 2. Fare un primo giro passando sotto il piede.
 3. Il secondo giro deve avvicinarsi alla caviglia. Ricoprire il tallone.
 4. Passare sotto il piede e tornare sulla caviglia.
 5. Tornare sopra il piede e fare il giro della caviglia.
 6. Risalire verso il polpaccio scalando regolarmente le spire secondo le prescrizioni.
 7. Bloccare la benda con del cerotto o un apposito fermaglio.
- In caso di malformazioni o protuberanze ossee, le bende possono essere utilizzate insieme a fasce in schiuma o cuscinetti Varico.

In caso di bende graduate:

La graduazione consente di controllare la tensione della benda durante la sua applicazione. La benda è ben tesa quando tutti i rettangoli si trasformano in quadrati (schema 1).

La graduazione è inoltre una guida per il ricoprimento:

- Ricoprimento di metà del quadrato = forza 1 (BIFLEX 16+) / forza 3 (BIFLEX 17+) (schema 2)
- Ricoprimento quadrato completo = forza 2 (BIFLEX 16+) / forza 4 (BIFLEX 17+) (schema 3)

Caso BIFLEX + PRATIC:

Dotato di una staffa preformata che consente di infilare il piede a una delle estremità, oltre che di una figura che indica il senso di avvolgimento della benda.

N.B.: quando si toglie la benda, riavvolgerla iniziando dall'estremità opposta alla staffa.

Controindicazioni

AOP (arteriopatia obliterante periferica) con un IPS < 0,6

Piaghe dermatologiche, ascessi, dermatiti infette

By-pass extra-anatomico

Insufficienza cardiaca non equilibrata

Phlegmatia coerulea dolens (trombosi venosa profonda con compressione arteriosa)

Trombosi settica

Allergia nota a uno dei suoi componenti

Neuropatia periferica grave

Precauzioni

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. Esaminare la forma della gamba; in caso di protuberanze ossee o malformazioni, utilizzare cuscinetti in schiuma Varico per uniformare l'arto.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto o sensazioni anomale, rimuovere il dispositivo e chiedere consiglio a uno specialista.

Rispettare le modalità d'uso e la durata indicate dal medico.

Questo dispositivo può essere combinato con altre bende per essere utilizzato giorno e notte. Consultare il proprio medico e rispettare le sue istruzioni qualora fosse necessario rimuovere il bendaggio di notte.

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Non applicare direttamente su una piaga.

Coprire accuratamente eventuali lesioni cutanee infette o aperte prima di utilizzare la benda.

Per determinate patologie (o situazioni) come la trombosi venosa, le bende devono essere combinate con un trattamento anticoagulante;

consultare le indicazioni del medico.

Qualsiasi incidente grave occorso durante l'utilizzo del dispositivo deve essere riportato al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro nel quale si trova l'utilizzatore e/o il paziente.

Effetti secondari indesiderati

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee come segni da pressione, rossori, prurito, bruciateure e vesciche.

Pulizia / Manutenzione

Possibilità di sterilizzazione in autoclave.

Conservare queste istruzioni

es

Descripción

Venda elástica de contención de alargamiento largo

Composición:

poliamida, viscosa, poliéster, elastán

Propiedades / Mecanismo de acción

Las vendas BIFLEX son vendas de alargamiento largo indicadas en el tratamiento de las enfermedades venosas, linfáticas y traumáticas. Son biextensibles: alargamiento longitudinal > 100 %, retorno elástico > 90 % y elasticidad transversal > 40 %.

Uso:

BIFLEX se coloca en los miembros inferiores o superiores de pacientes adultos o niños que responden a una de las indicaciones médicas previstas.

Indicaciones

Alternativa a las medias de compresión (15-36 mmHg) en el tratamiento de las varices

Edema crónico

Edema postraumático

Alternativa a las medias de compresión después de la escleroterapia o la cirugía de las varices

Alternativa a las medias de compresión en el tratamiento de los trastornos tróficos (dermatitis-lipodermatoesclerosis)

Úlcera venosa de la pierna (vendaje multitypo, vendaje elástico para

los pacientes con movilidad reducida)

Tratamiento sintomático de la trombosis venosa aguda profunda o superficial

Alternativa a las medias de compresión / antitrombosis

Prevención del síndrome posttrombótico: alternativa a las medias de compresión para los pacientes de riesgo

Tratamiento del linfedema

Métodos de colocación

Verificar la totalidad del dispositivo antes de su utilización.

1. Colocar el extremo de la venda plana en la raíz de los dedos de los pies.
2. Dar una primera vuelta pasando por debajo del pie.
3. La segunda vuelta debe acercarse al tobillo. Cubrir el talón.
4. Pasar por debajo del pie y volver al tobillo.
5. Volver a la parte superior del pie y rodear el tobillo.
6. Subir hacia la pantorrilla desfasando regularmente las espiras según la prescripción.
7. Cerrar la venda con un esparadrapo o un sistema de fijación previsto para este efecto.

Las vendas pueden utilizarse asociadas a vendas de espuma o Varico en caso de dismorfias o protuberancias óseas.

Caso de las vendas graduadas:

La graduación permite controlar la tensión de la venda en el momento de colocarla. La venda se encuentra correctamente tensada cuando cada rectángulo se transforma en cuadrado (esquema 1).

La graduación también constituye una guía para el recubrimiento:

- Recubrimiento de la mitad del cuadrado = fuerza 1 (BIFLEX 16+) / fuerza 3 (BIFLEX 17+) (esquema 2)
- Recubrimiento del cuadrado completo = fuerza 2 (BIFLEX 16+) / fuerza 4 (BIFLEX 17+) (esquema 3)

Caso de BIFLEX + PRATIC:

Dispone de una lazada confeccionada en uno de sus extremos que permite su colocación en el pie, así como de una marca que indica el sentido del enrollamiento de la venda.

Nota: cuando se retire la venda, debe enrollarse empezando por el extremo opuesto a la lazada.

Contraindicaciones

AOMI (arteriopatía ocluyente de los miembros inferiores) con un IPS <0,6

Heridas dermatológicas, abscesos, dermatitis infectadas

Derivación extra-anatómica.

Insuficiencia cardíaca no controlada

Flegmasia cerúlea dolorosa (flebitis azul dolorosa con compresión arterial)

Trombosis séptica

Alergia conocida a uno de sus componentes

Neuropatía periférica grave

Precauciones

Seguir los consejos del profesional que le ha prescrito o entregado el producto.

Examinar la forma de la pierna; en caso de protuberancias óseas o dismorfias, utilizar espumas de protección o almohadillas Varico para uniformizar el miembro.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro o sensaciones anormales, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Respetar el método de colocación y la duración indicados por el médico o profesional de la salud.

Este dispositivo puede combinarse con otras vendas para utilizarlo día y noche. Siga las indicaciones de su médico y sus indicaciones si finalmente necesita quitarse el vendaje por la noche.

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en la caja de origen.

No aplicar el producto directamente sobre una herida abierta.

Procurar cubrir bien toda la lesión cutánea infectada o abierta antes de utilizar la venda.

Para algunas enfermedades (o situaciones) como la trombosis venosa, las vendas deben utilizarse asociadas a un tratamiento anticoagulante; siga las instrucciones de prescripción de un profesional de la salud.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas como marcas de

pressão, rojeças, picor, quemazón e incluso ampollas.

Cuidados / Mantenimiento

Posibilidad de someter a autoclave.

Conservar estas instrucciones

pt

Descrição

Banda elástica de contenção de elevada extensão

Composição:

poliamida, viscose, poliéster, elastano

Propriedades/Mecanismo de ação

As ligaduras BIFLEX são ligaduras de elevada extensão indicadas no tratamento de patologias venosas, linfáticas e traumáticas. As ligaduras são bi-extensíveis: extensão longitudinal > 100 %, retorno elástico > 90 %, elasticidade transversal > 40 %.

Uso:

A BIFLEX foi concebida para ser colocada nos membros inferiores ou superiores de pacientes adultos ou de crianças que respondam a uma das indicações médicas previstas.

Indicações

Alternativa às meias de contenção (15-36 mmHg) no tratamento das varizes

Edema crónico

Edema pós-traumático

Alternativa às meias de contenção na sequência de escleroterapia

Alternativa às meias de contenção no tratamento das perturbações tróficas (dermatites-lipodermatoesclerose)

Úlcera venosa da perna (ligadura multi-tipo, ligadura elástica para os pacientes de mobilidade reduzida)

Tratamento sintomático da trombose venosa aguda profunda ou superficial

Alternativa às meias de contenção/anti-trombose

Prevenção do síndrome pós-trombótico: alternativa às meias de contenção para os pacientes de risco

Tratamento do linfedema

Métodos de colocação

Verificar a integridade do dispositivo antes da utilização.

1. Aplicar a extremidade da ligadura estendida a nível da raiz dos dedos dos pés.
2. Dar uma primeira volta passando debaixo do pé.
3. A segunda volta deve aproximar-se do tornozelo. Cobrir o calcanhar.
4. Passar debaixo do pé e voltar por cima do tornozelo.
5. Voltar sobre a parte de cima do pé e dar a volta ao tornozelo.
6. Subir para a barriga da perna deslocando regularmente as espiras segundo as prescrições.
7. Fechar a ligadura usando uma fita adesiva ou um sistema de ligação previsto para tal.

As ligaduras podem ser utilizadas em conjunto com ligaduras de espuma ou Varico em casos de dismorfias ou saliências ósseas.

Caso das ligaduras graduadas:

A graduação permite controlar a tensão da ligadura ao aplicar. A ligadura fica corretamente estendida quando cada retângulo se transforma em quadrado (esquema 1).

A graduação também constitui um guia para o recobrimento:

- Recobrimento de metade do quadrado = força 1 (BIFLEX 16+) / força 3 (BIFLEX 17+) (esquema 2)
- Recobrimento do quadrado completo = força 2 (BIFLEX 16+) / força 4 (BIFLEX 17+) (esquema 3)

Caso de BIFLEX + PRATIC:

Tem um laço confeccionado numa das extremidades que permite a colocação no pé e uma marca de transferência que mostra o sentido de enrolamento do laço.

Nota: quando a ligadura for retirada, deve ser enrolada começando pela extremidade oposta ao laço.

Contraindicações

AOMI (arteriopatia obliterante dos membros inferiores) com um IPS < 0,6

Feridas cutâneas, abscessos, dermatites infetadas

Desvios extra-anatómicos

Insuficiência cardíaca descompensada

Flegmasia coerulea dolens (flebite azul dolorosa com compressão arterial)

Trombose séptica
Alergia conhecida em relação a um dos componentes
Neuropatia periférica aguda

Precauções

Seguir as instruções do profissional que recomendou ou vendeu o produto. Examinar a forma da perna. Em caso de saliências ósseas ou dismorfias, utilizar espumas de proteção ou almofadas Varico para uniformizar o membro.

Em caso de desconforto, de incomodo importante, de dor, de variação de volume do membro ou de sensações anormais, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Respeitar o método de colocação e a duração indicada pelo seu médico ou profissional de saúde.

Este dispositivo pode ser combinado com outras ligaduras para ser utilizado de dia e de noite. Refira-se ao seu médico e às suas instruções em qualquer caso em que seja preciso retirar a ligadura de noite.

Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Não aplicar diretamente sobre uma ferida aberta.

Verifique bem que cobre qualquer lesão cutânea infetada antes de utilizar a ligadura.

Para determinadas patologias (ou situações), tal como a trombose venosa, as ligaduras devem ser utilizadas em associação com um tratamento anticoagulante. Refira-se à prescrição de um profissional de saúde.

Qualquer incidente grave que ocorra em ligação com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas como marcas de pressão, irritação, comichão, queimaduras ou até bolhas.

Manutenção/Cuidados

Esterilização possível.

Conservar estas instruções

da

Beskrivelse

Elastisk kompressionsbind med langt stræk

Sammensætning:

polyamid, viskose, polyester, elasthan

Egenskaber / Handlingsmekanisme

BIFLEX-bind er bind med langt stræk, som er indiceret ved behandling af venøse, lymfatiske og traumatiske patologier. De kan strækkes i to retninger: strækning på langs > 100 %, elastisk retur > 90 %, elasticitet på tværs > 40 %.

Tiltænkt anvendelse:

BIFLEX er beregnet til at blive anvendt på børn eller voksne patienters nedre eller øvre lemmer med følgende indikationer.

Indikationer

Alternativ til kompressionsstrømper (15-36 mmHg) ved behandling af åreknuder

Kronisk ødem

Posttraumatisk ødem

Alternativ til kompressionsstrømper efter en skleroterapi eller åreknudekirurgi

Alternativ til kompressionsstrømper ved behandling af trofiske forstyrrelser (dermatitis-lipodermatosklerose)

Venøst bensår (forskellige typer bind, elastisk bind til patienter med nedsat mobilitet)

Symptomatisk behandling af akut dyb eller overfladisk venetrombose

Alternativ til kompressionsstrømper / anti-trombose strømper

Forebyggelse af posttraumatisk syndrom: Alternativ til kompressionsstrømper for risikopatienter

Behandling af lymfødem

Påsætningsmetoder

Kontroller, at produktet er intakt før brug.

1. Læg bindets ene ende fladt mod foden ved tæernes rod.
2. Før bindet en omgang rundt under foden.
3. Bindet skal på næste omgang nærme sig anklen. Fortsæt rundt om hælen.
4. Fortsæt under foden og tilbage over anklen.

5. Fortsæt oven på foden igen og rundt om anklen.
6. Før bindet op om læggen, og forskyd omviklingerne i henhold til anbefalet overlappning.

7. Luk bindet med et plaster eller et passende fastgørelsessystem.
Bindene kan bruges sammen med skumbind eller Varico i tilfælde af dysmorfier eller fremspringende knogler.

Bind med gradueringsmærker:

Disse afmærkninger giver mulighed for at kontrollere bindets stræk under påsætning. Bindet er korrekt udstrakt, når alle rektangler bliver omdannet til kvadrater (skema 1).

Afmærkningen er ligeledes beregnet som en vejledning om overlappningen:

- Halv overlappning af kvadraten = styrke 1 (BIFLEX 16+) / styrke 3 (BIFLEX 17+) (skema 2)
- Komplet overlappning af kvadraten = styrke 2 (BIFLEX 16+) / styrke 4 (BIFLEX 17+) (skema 3)

Med BIFLEX + PRATIC:

Dette bind har en løkke i en af enderne, hvad der giver mulighed for at trække det over foden, samt en overførsel, som markerer bindets oprulningsretning.

NB: Når bindet tages af, skal det rulles op ved at begynde med enden modsat løkken.

Kontraindikationer

AOMI (arteritis eller obstruktiv arteriopatier af nedre lemmer) med en IPS < 0,6

Dermatologiske sår, absces, inficeret dermatitis

Ekstra-anatomisk bypass

Ubalanceret hjerteinsufficiens

Phlegmasia cerulea dolens (dyb venøs trombose med arteriel kompression)

Septisk trombose

Kendt allergi over for en bestanddel

Svær perifer neuropati

Forholdsregler

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har ordineret eller udleveret produktet.

Undersøg benets form. Hvis der findes fremspringende knogler eller

dysmorfier, brug skumbeskyttelserne eller Varico-puderne for gøre lemmet ensartet.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen eller unormale fornemmelser, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Overhold de anvisninger for påsætning og varighed, som din læge eller en sundhedsfaglig har anbefalet.

Dette produkt kan kombineres med andre bind for at blive brugt dag og nat. Følg lægens anvisninger og anbefalinger, hvis du har behov for at fjerne bindet om natten.

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Brug aldrig produktet direkte på et sår.

Sørg for at dække enhver inficeret eller åben hudlæsion, før bindet bruges.

I forbindelse med visse patologier (eller situationer) som f.eks. venetrombose, skal bindene bruges sammen med en antikoaguleringsbehandling; Lægens eller den sundhedsfaglige persons ordinerings skal følges.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner såsom mærker efter tryk, røde pletter, kløe, forbrændinger eller vabler.

Vedligeholdelse / Pleje

Mulighed for autoklavering.

Opbevar denne brugsanvisning

fi

Kuvas

Pitkittäissuunnassa venyvä joustava tukiside

Koostumus:

polyamidi, viskoosi, polyesteri, elastaani

Ominaisuudet/toimintamekanismi

BIFLEX-siteet ovat pitkittäissuunnassa venyviä tukisiteitä,

jotka on tarkoitettu laskimo-, imunestekierron ja traumaattisten patologioiden hoitamiseen. Tukisiteet ovat kahteen suuntaan venyviä: pitkittäisvenymä > 100 %, joustava palautuminen > 90%, poikittainen joustavuus > 40 %.

Käyttötarkoitus:

BIFLEX on tarkoitettu asetettavaksi sellaisten aikuis- tai lapsipotilaiden ala- tai yläraajoihin, jotka täyttävät jonkin annetuista lääketieteellisistä käyttöaiheista.

Käyttö

Vaihtoehto puristussukien (15-36 mmHg) käytölle suonikohjujen hoidossa
Krooninen turvotus

Posttraumaattinen turvotus

Vaihtoehto puristussukille vaahtohoidon (skleroterapia) tai suonikohjuleikkauksen jälkeen

Vaihtoehto puristussukille troofisten ihohäiriöiden (dermatiitti, lipodermatosklerooosi) hoidossa

Laskimoperäiset säärihaavat (yhdistelmäsidos, joustava sidos liikuntarajoitteisille potilaille)

Akuutin syvän tai pinnallisen laskimotukoksen oireenmukainen hoito
Vaihtoehto puristussukille / antitromboosisukille

Posttromboottisen oireyhtymän ehkäisy: vaihtoehto puristussukille riskipotilailla

Lymfaturvotuksen hoito

Tukisiteen asettaminen

Tarkista tuotteen eheys ennen käyttöä.

1. Aseta siteen pää jalkaterän päälle varpaiden tyveen.
2. Kierrä side jalan alta takaisin jalkaterälle.
3. Kierrä uudelleen jalan alta ja vie side samalla lähemmäs nilkkaa. Vie side kantapään yli.
4. Vie side jalan alitse ja uudelleen nilkan ympäri.
5. Palaa takaisin jalan yli ja kierrä tukiside nilkan ympäri.
6. Kierrä sidettä säären ympärille limittäisiin kerroksiin hoito-ohjeen mukaisesti.
7. Sulje nauha teipillä tai tätä varten tarkoitetuilla kiinnikkeillä.

Siteitä voidaan käyttää yhdessä vaahtomuovisiteiden tai Varico-

pehmusteiden kanssa, jos raajassa on epämuotoisuuksia tai luu-ulokkeita.

Kireydenosoittimilla varustetut siteet:

Kireydenosoitin auttaa siteen asettamisessa sopivalle kireydelle. Kireys on oikea, kun osoittimet ovat muuttuneet suorakaiteesta neliön muotoiseksi (kaaviokuva 1).

Osoittimien avulla voidaan myös ohjata siteen kiertämistä limittäisiin kerroksiin raajan ympärille:

- Peittää puolet neliöstä = voima 1 (BIFLEX 16+) / voima 3 (BIFLEX 17+) (kaaviokuva 2)
- Neliöt peittyvät kokonaan = voima 2 (BIFLEX 16+) / voima 4 (BIFLEX 17+) (kaaviokuva 3)

BIFLEX + PRATIC:

Side on helpompi asettaa paikoilleen toisessa päässä olevan silmukan ja kiertosuunnan osoittavan merkinnän ansiosta.

Huom.: Side poistetaan aloittamalla rullalle kääriminen siitä päästä, jossa ei ole silmukkaa.

Vasta-aiheet

Alaraajojen tukkiva valtimotauti (PAD), kun ABI on < 0,6.

Ihohaavat, paiseet, tulehtuneet ihottumat.

Ekstra-anatominen ohitus.

Epätasapainoinen sydämen vajaatoiminta.

Phlegmasia cerulea dolens (alaraajan voimakas turvotus ja sinertyminen)

Septinen tromboosi

Tunnettu allergia jollekin aineosalle

Vakava perifeerinen neuropatia

Varotoimet

Noudata aina sen asiantuntijan neuvoja, joka on suositellut tukisiteen käyttöä, sekä myyjän suosituksia.

Tutki jalan muoto: luu-ulokkeiden tai epämuotoisuuksien tapauksessa käytä suojavaahoja tai Varico-pehmusteita raajan tasoittamiseksi.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutosta tai epänormaaleja tuntemuksia, poista side ja ota yhteyttä lääkäriin.

Noudata lääkärin antamia ohjeita siteen asettamisen ja käyttöajan suhteen.

Tämä side voidaan yhdistää muihin siteisiin käytettäväksi päivällä ja yöllä. Noudata lääkäriltä saatuja ohjeita, jos haluat poistaa siteen yöksi. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Älä aseta sidettä avoimen haavan päälle.

Peitä huolellisesti kaikki tulehtuneet tai avoimet ihovauriot ennen siteen käyttöä.

Tietyissä patologioissa (tai tilanteissa), kuten laskimotromboosi, sidettä on käytettävä yhdessä antikoagulanttihoidon kanssa. Noudata terveydenhuollon ammattilaisten määräämiä ohjeita.

Kaikista tuotteen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Tämä tuote voi aiheuttaa ihoreaktioita, kuten painejälkiä, punoitusta, kutinaa, kirvelyä tai jopa rakkuloita.

Huolto/hoito

Voidaan käsitellä autoklaavissa.

Säilytä tämä käyttöohje

sv

Beskrivning

Högelastiskt stödbandage (långsträckta bindor)

Sammansättning:

polyamid, viskos, polyester, elasthan

Egenskaper/verkningsmekanism

BIFLEX-bandagen är långsträckta bindor som används vid behandling av venösa sjukdomar, sjukdomar i lymfsystemet och skador. De är dubbelelastiska: tøjning > 100 %, elastisk retur > 90 %, tvärgående elasticitet > 40 %.

Användning:

BIFLEX är avsedda att användas på ben eller armar hos barn eller vuxna patienter för föreskrivna indikationer.

Indikationer

Alternativ till kompressionsstrumpor (15-36 mmHg) vid behandling av åderbräck

Kroniskt ödem

Posttraumatiskt ödem

Alternativ till kompressionsstrumpor efter skleroterapi eller åderbräckskirurgi

Alternativ till kompressionsstrumpor vid behandling av trofiska besvär (dermatit-lipodermatoskleros)

Venösa bensår (bandage med flera olika typer, elastiska bandage för patienter med nedsatt rörlighet)

Symptomatisk behandling av allvarlig djup eller ytlig blodkärlstrombos

Alternativ till kompressionsstrumpor/antitrombosstrumpor

Förebyggande av posttrombotiskt syndrom: alternativ till kompressionsstrumpor för patienter i riskgrupper

Behandling av lymfödem

Bruksanvisning

Kontrollera att bandaget är helt före användning.

1. Placera bandagets ända plant mot huden i höjd med tåbasen.

2. För bandaget under foten och linda ett varv.

3. Det andra varvet läggs närmare vristen. Täck hälen.

4. För bandaget under foten och upp över ankeln igen och linda runt vristen.

5. För bindan över fotens ovansida och runt vristen.

6. Fortsätt att linda uppåt längs vaden med jämn överlappning enligt anvisningarna.

7. Fäst bandaget med ett en bit bandagetejp eller ett för ändamålet avsett fästsystem.

Bandagen kan användas tillsammans med en skumbinda eller Varico vid dysmorfier eller benutsprång.

För kalibrerade bandage gäller följande:

Kalibreringen gör det möjligt att kontrollera bandagets spänning när det läggs på. Bandaget är rätt spänt när varje rektangel sträcks ut till en jämn fyrkant. (schema 1)

Kalibreringen används också som överlappningsmått:

- Överlappning av hälften av fyrkanten = styrka 1 (BIFLEX 16+)/styrka 3 (BIFLEX 17+) (schema 2)

- Överlappning av hela fyrkanten = styrka 2 (BIFLEX 16+)/styrka 4 (BIFLEX 17+) (schema 3)

För BIFLEX + PRATIC gäller följande:

Den har en ögla i ena ändan som kan träs över foten och ett märke som anger upprullningsriktningen.

Observera: börja rulla upp bandaget från motsatta ände i förhållande till öglan när bandaget har tagits av.

Kontraindikationer

Oblitererande arterioskleros i benen med en IPS < 0,6

Hudsår, abscesser, infekterade hudinflammationer.

Extraanatomisk bypass.

Obalanserad hjärtinsufficiens.

Phlegmasia cerulea dolens (smärtsam flebit med artärkompression)

Septisk trombos

Känd allergi mot en av beståndsdelarna

Grav perifer neuropati

Försiktighetsåtgärder

Följ den information du får av yrkespersonen som ordinerat eller överlämnat produkten.

Undersök benets form. Använd skumskydd eller Varico-kuddar vid benutsprång eller dysmorfier för att jämna ut.

Ta av bandaget vid obehag, besvär, smärta, om benens volym varierar eller om den känns annorlunda och rådgör med hälso- och sjukvårdspersonal.

Följ bruksanvisningen och iaktta den användningstid som föreskrivits av din läkare eller av hälso- och sjukvårdspersonal.

Detta bandage kan kombineras med andra bandage för användning under hela dygnet. Rådgör med din läkare och följ hans eller hennes anvisningar vad gäller bandagets användning under natten.

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Bandaget får ej läggas direkt på sår.

Se till att täcka över infekterade eller öppna hudskador innan bandaget används.

För vissa sjukdomar (eller i vissa situationer) som till exempel blodkärlstrombos måste bandaget användas tillsammans med antikoagulerande behandling.

Se anvisningar från hälso- och sjukvårdspersonal.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna utrustning ska anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i den

medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Oönskade biverkningar

Denna utrustning kan orsaka hudreaktioner som till exempel tryckmärken, rodnader, klåda, brännskador och även blåsor.

Underhåll/skötsel

Kan autoklaveras.

Spara denna bruksanvisning

el

Περιγραφή

Ελαστικός επίδεσμος συμπίεσης υψηλής ελαστικότητας

Σύνθεση:

πολυαμίδιο, βισκόζη, πολυεστέρας, ελαστάνη

Ιδιότητες / Μηχανισμός δράσης

Οι επίδεσμοι BIFLEX είναι επίδεσμοι υψηλής ελαστικότητας που ενδείκνυνται για χρήση στη θεραπεία φλεβικών, λεμφικών και τραυματικών παθήσεων. Είναι επεκτάσιμοι προς δύο κατευθύνσεις: διαμήκης ελαστικότητα > 100%, ελαστική επαναφορά > 90%, εγκάρσια ελαστικότητα > 40%.

Σημείο εφαρμογής:

Ο επίδεσμος BIFLEX προορίζεται για εφαρμογή στα άνω ή κάτω άκρα ενήλικων ή παιδιατρικών ασθενών που παρουσιάζουν μία από τις προβλεπόμενες ιατρικές ενδείξεις.

Ενδείξεις

Ως εναλλακτική για την κάλτσα συμπίεσης (15-36 mmHg) για τη θεραπεία κίρσων

Χρόνιο οίδημα

Μετατραυματικό οίδημα

Ως εναλλακτική για την κάλτσα συμπίεσης, έπειτα από σκληροθεραπεία ή χειρουργική επέμβαση κίρσων

Ως εναλλακτική για την κάλτσα συμπίεσης για τη θεραπεία τροφικών διαταραχών (δερματίτιδα, λιποδερματοσκλήρυνση)

Φλεβικό έλκος ποδιού (επίδεση πολλαπλών στρωμάτων, ελαστικός επίδεσμος για ασθενείς με μειωμένη κινητικότητα)

Συμπτωματική θεραπεία της οξείας εν τω βάθει ή επιπολής φλεβικής

θρόμβωση

Ως εναλλακτική για την κάλσα συμπίεσης / αντιθρομβωτική κάλσα
Πρόληψη του μεταθρομβωτικού συνδρόμου: ως εναλλακτική για την κάλσα συμπίεσης για τους ασθενείς που διατρέχουν σχετικό κίνδυνο

Θεραπεία λεμφοιδήματος

Μέθοδοι εφαρμογής

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από τη χρήση.

1. Τοποθετήστε το άκρο του επίδεσμου οριζόντια στο ύψος της αρχής των δακτύλων.
2. Περιτυλίξτε μια πρώτη φορά τον επίδεσμο περνώντας τον κάτω από το πόδι.
3. Τι δεύτερη φορά, η περιτύλιξη πρέπει να πλησιάζει τον αστράγαλο. Καλύψτε τη φτέρνα.
4. Περάστε κάτω από το πόδι και επιστρέψτε στον αστράγαλο.
5. Επιστρέψτε στο επάνω μέρος του ποδιού και τυλίξτε γύρω από τον αστράγαλο.
6. Ανεβάστε στη γάμπα μετακινώντας τον επίδεσμο με συμμετρικό και σπειροειδή τρόπο σύμφωνα με τη συνταγή.
7. Κολλήστε τον επίδεσμο με λευκοπλάστη ή με άλλο υλικό στερέωσης που προορίζεται για αυτόν τον σκοπό.

Οι επίδεσμοι μπορούν να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αφρώδεις επίδεσμους ή αφρώδες μαξιλαράκι Varico σε περίπτωση δυσμορφιών ή οστικών προεξοχών.

Επίδεσμοι διαβαθμισμένης συμπίεσης:

Η διαβάθμιση επιτρέπει τον έλεγχο της πίεσης του επίδεσμου κατά την εφαρμογή. Ο επίδεσμος είναι σωστά τεντωμένος όταν κάθε ορθογώνιο γίνεται τετράγωνο (σχήμα 1).

Η διαβάθμιση αποτελεί επίσης οδηγό για την επικάλυψη:

- Επικάλυψη του τετραγώνου κατά το ήμισυ = κλάση συμπίεσης 1 (BIFLEX 16+) / κλάση συμπίεσης 3 (BIFLEX 17+) (σχήμα 2)
- Πλήρης επικάλυψη του τετραγώνου = κλάση συμπίεσης 2 (BIFLEX 16+) / κλάση συμπίεσης 4 (BIFLEX 17+) (σχήμα 3)

BIFLEX + PRATIC:

Σε ένα από τα άκρα του διαθέτει έναν βρόχο, ο οποίος επιτρέπει

το πέρασμα στο πόδι, καθώς και ένα βέλος που υποδεικνύει την κατεύθυνση περιτύλιξης του επίδεσμου.

Σημείωση: κατά την αφαίρεση του επίδεσμου, τυλίξτε τον ξεκινώντας από το αντίθετο άκρο από εκείνο του βρόχου.

Αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος (ΠΑΝ) των κάτω άκρων με σφυροβραχίονιο δείκτη (ABI) < 0,6

Δερματολογικές πληγές, αποστήματα, μολυσμένες δερματίτιδες

Εξω-ανατομική παράκαμψη

Μη ελεγχόμενη καρδιακή ανεπάρκεια

Κυανή επώδυνος φλεγμονή (phlegmatia coerulea dolens)

Σηπτική θρόμβωση

Γνωστή αλλεργία σε ένα από τα συστατικά

Σοβαρή περιφερική νευροπάθεια

Προφυλάξεις

Ακολουθήστε τις οδηγίες του επαγγελματία που συνταγογράφησε ή χορήγησε το προϊόν.

Ελέγξτε την εμφάνιση του ποδιού. Σε περίπτωση οστικών προεξοχών ή δυσμορφιών, χρησιμοποιήστε αφρώδες προστατευτικό υλικό ή μαξιλαράκια Varico ώστε η επιφάνεια του ποδιού να καταστεί ομοιόμορφη.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου ή ασυνήθιστων αισθήσεων, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε κάποιον επαγγελματία υγείας.

Ακολουθήστε τη μέθοδο εφαρμογής και τηρήστε τη διάρκεια που σας έχει συστήσει ο γιατρός σας ή ο επαγγελματίας υγείας που συμβουλευτήκατε.

Το προϊόν αυτό μπορεί να συνδυαστεί με άλλους επίδεσμους ώστε να χρησιμοποιείται την ημέρα και τη νύχτα. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και ακολουθήστε τις οδηγίες του σε περίπτωση που χρειάζεται να αφαιρέσετε τον επίδεσμο το βράδυ.

Φυλάξτε τον επίδεσμο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Μην εφαρμόζετε το προϊόν κατευθείαν πάνω σε ανοικτή πληγή.

Καλύψτε καλά οποιαδήποτε μολυσμένη ή ανοικτή δερματική βλάβη

προτού χρησιμοποιήσετε τον επίδεσμο.

Για ορισμένες παθήσεις (ή καταστάσεις) όπως η φλεβική θρόμβωση, οι επίδεσμοι πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αντιπηκτική θεραπεία. Συμβουλευτείτε κάποιον επαγγελματία υγείας για συνταγογράφηση.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις όπως σημάδια πίεσης, κοκκινίλες, κνησμό, καύσο, ακόμη και φουσκάλες.

Συντήρηση

Αποστειρώσιμο σε αυτόκαυστο.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

pl

Opis

Elastyczny bandaż kompresyjny o długim naciągu

Skład:

poliamid, wiskoza, poliester, elastan

Właściwości / Działanie

Bandaże BIFLEX to bandaże o długim naciągu, wskazane do leczenia chorób żył, chorób układu limfatycznego i urazów. Są to bandaże dwukierunkowe: naciąg podłużny > 100%, powrót elastyczny > 90%, elastyczność poprzeczna > 40%.

Przeznaczenie:

Bandaż BIFLEX jest przeznaczony do stosowania na kończynach dolnych i górnych u dorosłych pacjentów lub dzieci spełniających jedno z przewidzianych wskazań medycznych.

Wskazania

Alternatywa dla pończoch uciskowych (15-36 mm Hg) w leczeniu żylaków

Obrzęk chroniczny

Obrzęk pourazowy

Alternatywa dla pończoch uciskowych po zabiegu skleroterapii żyłaków lub po leczeniu operacyjnym żyłaków.

Alternatywa dla pończoch uciskowych w leczeniu zaburzeń troficznych skóry (zapalenia skóry - lipodermatoskleroza)

Owrzodzenia żyłne nóg (bandaż o wielu właściwościach terapeutycznych, bandaż elastyczny dla pacjentów o ograniczonej mobilności)

Leczenie objawowe ostrego zakrzepowego zapalenia żył głębokich lub powierzchownych

Alternatywa dla pończoch uciskowych / przeciwzakrzepowych

Zapobieganie zespołowi pozakrzepowemu: alternatywa dla pończoch uciskowych dla pacjentów zagrożonych wystąpieniem tego powikłania

Leczenie obrzęków limfatycznych

Sposób owijania bandażem

Przed użyciem sprawdzić, czy bandaż jest w należytym stanie.

1. Umieścić koniec bandaża na płasko u nasady palców.
2. Pierwszy raz owinąć pod stopą.
3. Drugi raz owinąć przy kostce. Pokryć piętę.
4. Przeciągnąć bandaż pod stopą. Powrócić do kostki.
5. Powrócić nad grzbiet stopy a następnie przejść z obwojem dookoła kostki.
6. Dojść z bandażem do łydki, układając regularnie poszczególne zwoje zgodnie z zaleceniami.
7. Ostatnią warstwę bandaża przymocować przylepcem lub przewidzianym w tym celu systemem mocowania.

Bandaże mogą być stosowane w połączeniu z bandażami piankowymi lub poduszeczkami piankowymi Varico w przypadku cech dysmorficznych lub występów kostnych.

Bandaże z oznaczeniami naciągu:

Oznaczenia na bandażu umożliwiają kontrolowanie naciągu podczas owijania. Bandaż jest naciągnięty prawidłowo, jeżeli każdy prostokąt po naciągnięciu zmienił kształt na kwadratowy (rysunek 1)

Oznaczenia naciągu ułatwiają prawidłowe owijanie bandażem:

- Warstwy zachodzące na siebie w półkwadrat = siła nacisku 1 (BIFLEX 16+) / siła nacisku 3 (BIFLEX 17+) (rysunek 2)

- Warstwy zachodzące na siebie w pełen kwadrat = siła nacisku 2 (BIFLEX 16+) / siła nacisku 4 (BIFLEX 17+) (rysunek 3)

Wyrób BIFLEX + PRATIC:

Na jednym z końców posiada pętlę umożliwiającą założenie na piętę oraz oznaczenie wyznaczające kierunek owijania bandażem.

Uwaga: po zdjęciu bandaża zacząć zwijanie od końca, znajdującego się po stronie przeciwnej do pętli.

Przeciwwskazania

Choroba tętnic obwodowych ze wskaźnikiem kostkowo-ramiennym < 0,6

Uszkodzenia skóry, ropnie, stany infekcyjne i zapalne skóry

Pomosty pozaanatomiczne

Niewyrównana niewydolność serca

Zapalenie i zakrzepowe zapalenie żył i innych naczyń głębokich kończyn dolnych

Septyczne zakrzepowe zapalenie żył

Rozpoznana alergia na którykolwiek ze składników

Ostra neuropatia obwodowa

Konieczne środki ostrożności

Stosować się do zaleceń pracownika służby zdrowia, który przepisał lub dostarczył ten wyrób.

Sprawdzić kształt nogi. W przypadku występowania cech dysmorficznych lub występów kostnych stosować pianki ochronne lub poduszeczki piankowe Varico w celu ujednorodnienia kończyny.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny lub zaburzeń czuciowych zdjąć bandaż i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Stosować metodę zakładania wyrobu wskazaną przez lekarza lub pracownika służby zdrowia.

Wyrób może być używany łącznie z innymi bandażami w celu nieprzerwanego używania przez dzień i noc. Należy skonsultować się z lekarzem i postępować zgodnie z jego zaleceniami w przypadku ewentualnej potrzeby zdejmowania bandaża na noc.

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Nie stosować bezpośrednio na otwartą ranę.

Przed założeniem bandaża zakryć dokładnie opatrunkiem zainfekowane

lub otwarte uszkodzenia skóry.

W przypadku niektórych schorzeń (lub sytuacji), takich jak zakrzepowe zapalenie żył, bandaże powinny być stosowane wraz z lekami przeciwzakrzepowymi. Należy postępować zgodnie z zaleceniami wydanymi przez pracownika służby zdrowia.

Każdy incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/ lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może powodować reakcje skórne, takie jak odgniecenia pouciskowe, zaczerwienienie, świąd, pieczenie, a nawet pęcherze.

Utrzymanie w czystości / Czyszczenie

Bandaż można sterylizować w autoklawach parowych.

Zachować tę instrukcję

Iv

Apraksts

Gareniski stiepjamā elastīgā kompresijas saite

Sastāvs:

poliamīds, viskoze, poliesters, elastāns

Īpašības / Darbības mehānisms

Gareniski stiepjamās saites BIFLEX ir paredzētas lietošanai, ārstējot venozās, limfātiskās un traumatiskās patoloģijas. Tās ir divējādi stiepjamās: gareniskā stiepšanās > 100%, elastīgā atdeve > 90%, šķērseniskā elastība > 40%.

Paredzētā lietošana:

BIFLEX ir paredzētas lietošanai uz apakšējām vai augšējām ekstremitātēm pieaugušajiem vai bērniem, kuri atbilst kādai no paredzētajām medicīniskajām indikācijām.

Indikācijas

Alternatīva kompresijas zeķēm (15-36 mmHg) varikozu vēnu ārstēšanā

Hroniska edēma

Posttraumatiska edēma

Alternatīva kompresijas zeķēm pēc skleroterapijas vai varikozu vēnu operācijas

Alternatīva kompresijas zeķēm trofisko traucējumu (dermatīta-lipodermatosklerozes) ārstēšanā

Kājas venozā čūla (universāla saite, elastīgā saite pacientiem ar ierobežotu kustīgumu)

Akūtas dziļas vai virspusējas vēnu trombozes simptomātiska ārstēšana

Alternatīva kompresijas / trombozes novēršanas zeķēm

Posttrombotiskā sindroma profilakse: alternatīva kompresijas zeķēm riska grupas pacientiem

Limfedēmas ārstēšana

Lietošanas veids

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

1. Saitei galu novietojiet līdzeni pie kāju pirkstu saknes.
2. Vienreiz aplieciet saiti ap pēdu.
3. Nākamo reizi apliekot saiti ap pēdu, tai jātuvojas potītei. Aplieciet ap papēdi.
4. Palieciet zem pēdas un atgriezieties pie potītes.
5. Aplieciet virs pēdas un vēlreiz ap potīti.

6. Virzieties augšup uz ikriem, ievērojot virzienu atbilstoši norādījumiem.

7. Nostipriniet saiti, izmantojot šim nolūkam paredzētu lenti vai stiprinājumu sistēmu.

Dismorfijas vai kaulu izvirzījumu gadījumā saites var izmantot kopā ar putu saitēm vai Varico.

Kalibrētās saites:

Kalibrēšana uzlikšanas laikā ļauj kontrolēt saišu nospiegumu. Saite ir pareizi nostiepta, kad katrs taisnstūris pārvēršas kvadrātā (1. shēma).

Kalibrēšana ir arī pārklāšanās ceļvedis:

- Kvadrāta daļēja pārklāšana = 1. spēks (BIFLEX 16+) / 3. spēks (BIFLEX 17+) (2. shēma)
- Kvadrāta pilnīga pārklāšana = 2. spēks (BIFLEX 16+) / 4. spēks (BIFLEX 17+) (3. shēma)

BIFLEX + PRATIC:

Vienā galā ir izveidota cilpa, kas ļauj veikt nostiprināšanu ap pēdu, kā arī atzīmes, kas norāda saites tīšanas virzienu.

Piezīme: kad saite ir izņemta, tiniet to, sākot gala, kurā nav cilpas.

Kontrindikācijas

Apakšējo ekstremitāšu obliterējoša ateroskleroze ar sistolisko spiediena indeksu < 0,6

Dermatoloģiskas brūces, abscesi, inficēts dermatīts

Īpaši anatomiski savienojumi

Nesabalansēta sirds mazspēja

Phlegmatia coerulea dolens (sāpīgs zilais flebīts ar artēriju saspiešanu)

Septiska tromboze

Zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām

Smaga perifērā neiropātija

Piesardzība lietošanā

Ievērojiet speciālista, kurš nozīmēja jums šī produkta lietošanu, norādījumus.

Aplūkojiet kājas formu. Kaulu izvirzījumu vai dismorfiju gadījumā, lai izlīdzinātu ekstremitātes formu, izmantojiet aizsargājošas putas vai Varico spilventiņus.

Ja izjūtat diskomfortu, būtisku traucēkli, sāpes, ekstremitātes apjoma izmaiņas vai neparastas sajūtas, noņemiet saiti un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Ievērojiet uzlikšanas norādījumus un ilgumu, kuru norādījis jūsu ārsts vai veselības aprūpes speciālists.

Šo ierīci var izmantot kopā ar citām saitēm lietošanai dienā un naktī. Jautājiet savam ārstam un ievērojiet norādījumus par to, ka saite naktī var būt jānoņem.

Uzglabāt istabas temperatūrā, vēlams oriģinālajā iepakojumā.

Nelietojiet izstrādājumu tieši uz atvērtas brūces.

Pirms saites lietošanas nosedziet jebkuru inficētu vai atvērtu ādas bojājumu.

Dažu patoloģiju (vai situāciju) gadījumā, piemēram, vēnu trombozes gadījumā, saites jālieto kopā ar antikoagulantu terapiju; lūdzu, ievērojiet veselības aprūpes speciālista norādījumus.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Blakusparādības

Sis produkts var radīt ādas reakciju, piemēram, nospiedumus, apsārtumu, niezi, dedzināšanu vai pat pūslīšus.

Kopšana / Uzturēšana

Iespējama autoklavēšana.

Saglabājiet šo pamācību

sk

Opis

Elastický kompresívny obvaz s dlhým ťahom

Zloženie:

polyamíd, viskóza, polyester, elasta

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Obvazy BIFLEX sú elastické obvazy s dlhým ťahom určené na liečbu žilových a lymfatických ochorení, ako aj po úrazoch. Obvazy Biflex sú vyrobené z viacozťažného materiálu s pozdĺžnou ťažnosťou > 100 %, spätnou sťahovacou silou > 90 % a priečnou ťažnosťou > 40 %.

Použitie:

BIFLEX je určený na použitie na dolné aj horné končatiny dospelého pacienta alebo dieťaťa s indikácií.

Indikácie

Alternatíva ku kompresívnym pančuchám (15 - 36 mmHg) pri liečbe krčových žíl

Chronický edém

Posttraumatický edém

Alternatíva ku kompresívnym pančuchám po skleroterapii alebo operácii krčových žíl

Alternatíva ku kompresívnym pančuchám pri liečbe trofických porúch (dermatitída - lipodermatoskleróza)

Venózne vred predkolenia (viacvrstvová bandáž, elastický obvaz pre pacientov so zníženou pohyblivosťou)

Symptomatická liečba akútnej povrchovej alebo hlbokaj žilovej trombózy

Alternatíva ku kompresívnym alebo antitrombotickým pančuchám

Prevencia posttrombotického syndrómu: alternatíva ku

kompresívnym pančuchám vysoko rizikových pacientov

Liečba lymfedému

Metódy aplikácie

Pred použitím skontrolujte, či pomôcka nie je poškodená.

1. Koniec obväzu položte vodorovne na korene prstov.

2. Jedenkrát obvaz oviňte popod chodidlo

3. Druhý krát obvaz oviňte smerom k členku. Zakryte pätu.

4. Prejdite pod chodidlom a vráťte sa k členku.

5. Vráťte sa na vrchol chodidla a oviňte obvaz okolo členku.

6. Pravidelne oviňte obvaz okolo lýtka podľa návodu.

7. Obvaz zaistite náplastou alebo upevňovacími sponami určenými na tento účel.

V prípade deformít alebo výčnelkov kostí sa obvazy môžu použiť v kombinácii s penovými obvazmi alebo podložkami Varico.

Obvazy s graduovaným tlakom:

Indikátor natiahnutia umožňuje kontrolovať stupeň kompresie počas aplikácie. Správny stupeň kompresie je dosiahnutý vtedy, keď sa každý obdĺžnik rozťahne na štvorec (obrázok 1).

Indikátor natiahnutia tiež predstavuje návod na prekryvanie:

- Prekrytie v polovici štvorca = úroveň 1 (BIFLEX 16+) / úroveň 3 (BIFLEX 17+) (obrázok 2)

- Úplné prekrytie štvorca = úroveň 2 (BIFLEX 16+) / úroveň 4 (BIFLEX 17+) (obrázok 3)

BIFLEX + PRATIC:

Má na jednom konci slučku, ktorá umožňuje navlečenie na chodidlo a označenie smeru ovijania obväzu.

Poznámka: Keď je obvaz stiahnutý, zviňte ho počnúc koncom bez slučky.

Kontraindikácie

Závažné periférne ochorenie tepien dolných končatín (PAO) s indexom ABI < 0,6

Mokvajúce dermatózy, absces, infikované dermatózy

Extra-anatomický bypass

Dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť (insuficiencia, zlyhávanie)

Phlegmatia coerulea dolens (bolestivý modrý zápal žíl s arteriálnou kompresiou)

Septická flebitída

Známe alergie na niektorú zo zložiek

Pokročilé periférne neuropatie

Bezpečnostné opatrenia

Dodržiavajte rady lekára alebo iného zdravotníckeho odborníka, ktorý produkt predpísal alebo vydal.

Skontrolujte tvar nohy; v prípade deformít alebo výbežkov kostí použite na vyvrátenie anatomickeho profilu penové obvazy alebo podložky Varico.

V prípade nepohodlia, výrazného neprijemného pocitu, bolesti, zmeny objemu končatiny alebo neobvyklých pocitov pomôcku odstráňte a kontaktujte zdravotníckeho odborníka.

Dodržiujte spôsob aplikácie a dobu používania stanovenú lekárom alebo iným zdravotníckym odborníkom.

Túto pomôcku je možné kombinovať s inými obvazmi na denné aj nočné používanie. V prípade potreby odstránenia obväzu v noci postupujte podľa rád lekára alebo iného zdravotníckeho odborníka.

Uchovávajte pri izbovej teplote, najlepšie v pôvodnom balení.

Produkt neaplikujte priamo na otvorené rany.

Pred použitím obväzu poriadne prekryte všetky infikované alebo otvorené rany na koži.

V prípade určitých indikácií, ako je žilová trombóza, sa obvazy musia používať v kombinácii s antikoagulačnou liečbou; postupujte podľa inštrukcii lekára alebo iného zdravotníckeho odborníka.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému kontrolnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže spôsobovať kožné reakcie, ako sú známky tlaku, začervenanie, svrbenie, pálenie alebo pluzgieri.

Údržba/starostlivosť

Je možná sterilizácia v autokláve.

Tento návod si uchovajte

hu LEÍRÁS

Hosszú megnyúlású, rugalmas kompressziós fásli

Osszetétel:

poliamid, viszkóz, poliészter, elasztán

Jellemzők/működési mechanizmus

A hosszú nyújthatóságú BIFLEX fáslik vénás, nyirok- és trauma jellegű betegségek kezelésére alkalmazandók. Két irányban nyújthatók: hosszant > 100 %, rugalmas visszaugrás > 90 %, keresztirányú rugalmasság > 40 %.

Rendeltetés:

A BIFLEX olyan felnőtt vagy gyermek páciensek alsó vagy felső végtagjain használható, akik megfelelnek valamely itt leírt indikációnak.

Indikációk

Helyettesíti a kompressziós harisnyát (15-36 mmHg) a visszérkezelés során

Krónikus ödéma

Poszttraumás ödéma

Helyettesíti a kompressziós harisnyát szkleroterápia vagy visszérműtét után

Helyettesíti a kompressziós harisnyát a keringési rendellenességek (dermatitis-lipodermatosclerosis) kezelése során

Vénás lábszárfekély (több típusú fáslizás, rugalmas pólya a csökkent mozgásképességű betegek számára)

A felületes vagy mélyvénás trombózis tüneti kezelése

Helyettesíti a kompressziós/trombózisgátló harisnyát

A poszttrombotikus szindróma megelőzése: helyettesíti a kompressziós harisnyát azoknál a betegeknél, akiknél fennáll a kockázata

Nyiroködéma-kezelés

Felhelyezési mód

Használat előtt ellenőrizze az eszköz épségét.

1. A fásli végét lapjával tegye a lábujjak tövéhez.

2. Tekerje rá egyszer a lábfej alatt átvezetve.

3. A második tekerést a bokához közelebb végezze el. Fedje be a sarkat.
4. Vezesse át a lábfej alatt, és térjen vissza a bokára.
5. A lábfej fölött átvezetve tekerje körbe a bokát.
6. Tekerje rá a vádlira úgy, hogy az előírtak szerint rendszeres távolság legyen a tekerési menetek között.
7. Rögzítse a fáslit ragtapasszal vagy kifejezetten erre szolgáló kapocs segítségével.

Rendellenes alakváltozás vagy csontkinövés esetén a fásli használható habszivacs fáslival vagy Varico habszivacs betéttel.

Jelöléssel ellátott fáslik:

A jelölés segítségével felhelyezéskor ellenőrizhető a fásli feszessége. A fásli akkor megfelelő feszességű, ha a fáslira nyomtatott téglalapok négyzeté nyúlnak (1. ábra).

A jelölés a fedéshez is segítséget nyújt:

- „Félnégyzetnyi” fedés = 1-es erősség (BIFLEX 16+)/3-as erősség (BIFLEX 17+) (2. ábra)
- „Teljes négyzetnyi” fedés = 2-es erősség (BIFLEX 16+)/4-es erősség (BIFLEX 17+) (3. ábra)

BIFLEX + PRATIC:

Az egyik végén hurok segíti a lábfej behelyezését, valamint a tekerés iránya is jelölve van.

Megjegyzés: a fásli levételekor a hurokkal szemben lévő végénél kezdje el feltekerni.

Kontraindikációk

PAD (perifériás artériás érbetegség) < 0,6 boka-kar indexszel (ABI)

Bőrgyógyászati sebek, tályog, elfertőződött dermatitisz

Extraanatomikus bypass

Instabil szívelégtelenség

Phlegmatia coerulea dolens (fájdalmas kékes végtagduzzanat)

Szeptikus trombózis

Valamely összetevőre ismert allergia

Súlyos perifériás neuropátia

Övintézkedések

Tartsa be annak a szakembernek az utasításait, aki a terméket felírta vagy szolgáltatta.

Vizsgálja meg a lábszár alakját: csontkinövés vagy rendellenes alak esetén használjon védő habszivacsot vagy Varico betétet a végtag felületének kiegyenlítéséhez.

Kényelmetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása vagy a normálistól eltérő érzés esetén távolítsa el az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Tartsa be az orvos vagy az egészségügyi szakember által előírt felhelyezési módot és időtartamot.

Az eszköz alkalmazható más pólyákkal együtt, nappali és éjszakai használatra. Ha éjszakára el kell távolítania a fáslit, keresse fel orvosát, és kövesse az utasításokat.

Tárolja szobahőmérsékleten, lehetőleg az eredeti csomagolásában.

A terméket ne tegye közvetlenül nyílt sebre.

A pólya használata előtt takarja le az elfertőződött vagy nyílt bőrsérüléseket.

Bizonyos betegségek (vagy helyzetek) esetén, mint például a vénás trombózis, a fáslit véralvadást gátló gyógyszer szedése mellett kell alkalmazni: tartsa be az egészségügyi szakember által előírtakat.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót válthat ki, úgymint benyomódások, pirosság, viszketés, égető érzés, hólyagzás.

Karbantartás/ápolás

Autoklávozás lehetséges.

Őrizze meg ezt a beteg tájékoztatót

bg

Описание

Еластичен компресивен бинт със силна разтегливост

Състав:

полиамид, вискоза, полиестер, еластан

Свойства/Начин на действие

Бинтовете BIFLEX представляват ленти със силна разтегливост,

които се препоръчват за лечение на венозни, лимфни и травматични заболявания. Те се разтягат двупосочно: разтягане по дължина >100%, еластично възвръщане >90%, разтягане по ширина >40%.

Предназначение:

BIFLEX е предназначен да се поставя на долните или горните крайници на възрастни пациенти или деца, които отговарят на едно от предвидените медицински показания.

Показания

Като алтернатива на компресивните чорапи (15 – 36 mmHg) при лечението на разширени вени

При хроничен едем (оток)

При посттравматичен едем (оток)

Като алтернатива на компресивните чорапи вследствие на склеротерапия или операция на разширени вени

Като алтернатива на компресивните чорапи при лечението на хронични нарушения (дерматити-липодерматосклероза)

Венозни язви на краката (различни видове бинтове, еластичен бинт за пациентите с намалена подвижност)

Симптоматично лечение на повърхностна или дълбока венозна тромбоза в остра фаза

Като алтернатива на компресивните/антитромбозни чорапи

Предотвратяване на посттромботичен синдром: алтернатива на компресивните чорапи за рискови пациенти

За лечение на лимфедем

Начини на поставяне

Преди употреба проверете цялостта на изделиято.

1. Поставете единия край на бинта хоризонтално в основата на пръстите на краката.
2. Завъртете веднъж, като прокарате бинта под стъпалото.
3. Второто завъртане трябва да се доближава до глезена. Покрийте петата.
4. Прокарайте бинта под стъпалото и се върнете към глезена.
5. Върнете се към долната част на стъпалото и заобиколете глезена с бинта.

6. Продължете нагоре към прасеца като постепенно измествате бинта спираловидно, както се препоръчва.

7. Прикрепете бинта с помощта на лейкопласт или с предвиден за тази цел механизъм за прикрепване.

Бинтът може да се използва заедно с бинтове от пенообразен материал или Varico в случай на дисморфия или костни издатини.

При бинтове с маркировка:

Маркировката позволява регулирането на прилаганата компресия по време на поставянето на бинта. Бинтът е правилно разтегнат, когато всеки правоъгълник се трансформира в квадрат (схема 1).

Маркировката представлява също и ориентир при процеса на възстановяване:

- Покритие само на половината на квадрата = сила на опън 1 (BIFLEX 16+)/сила на опън 3 (BIFLEX 17+) (схема 2)
- Пълно покритие на квадрата = сила на опън 2 (BIFLEX 16+)/сила на опън 4 (BIFLEX 17+) (схема 3)

BIFLEX + PRATIC:

Съдържа пришита кръгла част към един от краищата на бинта, която позволява поставянето ѝ на крака, както и обозначена посока за увиване на бинта.

Забележка: Когато бинтът се отстрани, го навийте, като започнете от другия край на пришитата част.

Противопоказания

ПАБ (периферна артериална болест на долните крайници) със систолно налягане с индекс <0,6

Дерматологични рани, абсцес, инфектиран дерматит

Екстраанатомичен байпас

Нестабилна сърдечна недостатъчност

Синя болезнена флегмазия (флебит в син цвят със симптоми на болезненост с артериална компресия)

Септична тромбоза

Известна алергия към един от компонентите

Тежка периферна невропатия

Предпазни мерки

Следвайте предоставената информация от специалиста, който е

изписал или доставил продукта.

Проучете формата на крака; в случай на костни издатини или дисморфия, използвайте предпазни подложки от пенообразен материал или възглавнички Varico с цел уеднаквяване на крайника.

При дискомфорт, значително неудобство, болка, промяна в обема на крайника или нетипични усещания, отстранете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

Спазвайте посочения начин на поставяне и указаната продължителност от Вашия лекар или от здравен специалист.

Това изделие може да се комбинира с други бинтове и да се използва както през деня, така и през нощта. Обърнете се към Вашия лекар и потърсете съвет от него при евентуална необходимост от премахване на превръзката през нощта.

Съхранявайте на стайна температура, за предпочитание в оригиналната опаковка.

Не прилагайте продукта директно върху отворена рана.

Покрийте добре всяка инфектирана или отворена кожна рана, преди да използвате бинта.

При някои заболявания (или ситуации) като венозна тромбоза, бинтът трябва да се използва заедно със съпътстващо антикоагулантно лечение; консултирайте се с предписанията на здравен специалист. Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да се съобщи на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Нежелани странични ефекти

Настоящото изделие може да предизвика кожни реакции, като следи от пристягането, зачервяване, сърбеж, парене и дори пришки.

Съхранение/поддръжка

Стерилизацията е възможна.

Запазете настоящото упътване

ro

Descriere

Bandă elastică de compresie cu elasticitate în sens longitudinal

Compozitie :

poliamidă, vâscoză, poliester, elastan

Proprietăți / Mecanism de acțiune

Benzile BIFLEX sunt benzi cu elasticitate în sens longitudinal indicate în tratamentul patologiilor venoase, limfatice și traumatice. Acestea sunt bi-extensibile: elasticitate în sens longitudinal > 100%, revenire elastică > 90%, elasticitate transversală > 40%.

Destinație:

BIFLEX este destinat folosirii pe membrele inferioare sau superioare ale pacienților adulți sau copii care îndeplinesc una dintre indicațiile medicale prevăzute.

Indicații

Alternativă la ciorapi de compresie (15-36 mmHg) în tratamentul varicelor
Edem cronic

Edem posttraumatic

Alternativă la ciorapi de compresie după scleroterapie sau chirurgie varicoasă

Alternativă la ciorapi de compresie în tratamentul tulburărilor trofice (dermatită-lipodermatoscleroză)

Ulcer venos al piciorului (bandaj multi-tip, bandaj elastic pentru pacienții cu mobilitate redusă)

Tratamentul simptomatic al trombozei venoase acute profunde sau superficiale

Alternativă la ciorapi de compresie / anti-tromboză

Prevenirea sindromului post-trombotic: alternativă la ciorapi de compresie pentru pacienții cu risc

Tratarea limfedemului

Metode de aplicare

Verificați integritatea dispozitivului înainte de utilizare.

1. Poziționați extremitatea benzii în poziție plană la rădăcina degetelor de la picioare.
2. Faceți o primă tură trecând pe sub picior.
3. A doua tură trebuie să se apropie de gleznă. Acoperiți călcâiul.
4. Treceti pe sub picior și reveniți la gleznă.
5. Reveniți la partea de sus a piciorului și învârtiți în jurul gleznei.

6. Întoarceți-vă spre gambă schimbând regulat spirele conform prescripțiilor.

7. Închideți banda utilizând un leucoplast sau un sistem de elemente de fixare prevăzut în acest scop.

Benzile pot fi utilizate în combinație cu benzi de spumă sau Varico în caz de dismorfii sau proeminente osoase.

În cazul benzilor etalonate:

Etalonarea face posibilă controlarea tensiunii benzii în timpul înfășurării. Banda este tensionată corect atunci când fiecare dreptunghi este transformat într-un pătrat (schema 1).

Etalonarea constituie, de asemenea, un ghid de recuperare:

- Acoperirea a jumătate din pătrat = forța 1 (BIFLEX 16+) / forța 3 (BIFLEX 17+) (schema 2)

- Acoperirea completă a pătratului = forța 2 (BIFLEX 16+) / forța 4 (BIFLEX 17+) (schema 3)

În cazul BIFLEX + PRATIC:

Este prevăzută cu o buclă realizată la unul dintre capete care permite înfășurarea pe picior, precum și un transfer care marchează direcția de înfășurare a benzii.

Notă: când banda este îndepărtată, rulați-o începând de la capătul opus buclei.

Contraindicații

AOMI (arteriopatie obliterantă a membrilor inferioare) cu IPS < 0,6

Plăgi dermatologice, abcese, dermatite infectate

By-pass extra-anatomic

Insuficiență cardiacă neechilibrată

Phlegmatia coerulea dolens (flebită dureroasă albastră cu compresie arterială)

Tromboză septică

Alergie cunoscută la oricare dintre componente

Neuropatie periferică severă

Precauții

Urmați informațiile profesionistului care a prescris sau eliberat produsul.

Examinați forma piciorului; în cazul unor proeminente osoase sau dismorfii, folosiți spumele de protecție sau pernițele Varico pentru a uniformiza membrul.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului sau senzații anormale, scoateți dispozitivul și consultați un cadru medical.

Respectați metoda de aplicare și durata indicată de medicul dumneavoastră sau de către cadrul medical.

Acest dispozitiv poate fi combinat cu alte benzi pentru a fi folosit zi și noapte. Vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră și instrucțiunile sale pentru orice posibilă nevoie de a îndepărta bandajul noaptea.

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în cutia originală.

Nu aplicați produsul direct pe o plagă deschisă.

Asigurați-vă că acoperiți toate leziunile cutanate infectate sau deschise înainte de a utiliza banda.

Pentru anumite patologii (sau situații), cum ar fi tromboza venoasă, benzile trebuie utilizate în combinație cu un tratament anticoagulant; vă rugăm să consultați prescripția unui profesionist din domeniul sănătății.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate, cum ar fi urme de presiune, roșeață, mâncărime, arsuri sau chiar vezicule.

Mentenanță / Întreținere

Autoclavare posibilă.

Păstrați acest prospect

ru

Описание

Бинт эластичный компрессионный высокой степени растяжимости

Состав:

полиамид, вискоза, полиэстер, эластан

Свойства / механизм действия

Бинты BIFLEX - это эластичные бинты высокой степени растяжимости, предназначенные для использования при патологических состояниях сосудистой и лимфатической

системы, а также при травмах. Растяжение в двух направлениях: продольное растяжение > 100 %, обратное сокращение > 90 %, поперечное растяжение > 40 %.

Назначение:

Бинты BIFLEX предназначены для применения на верхних и нижних конечностях у детей и взрослых при наличии соответствующих медицинских показаний.

Показания

В качестве альтернативы компрессионным чулкам (15-36 мм рт. ст.) при лечении варикоза

При хроническом отеке

При посттравматическом отеке

В качестве альтернативы компрессионным чулкам после проведения склерозирующей терапии или хирургического лечения варикоза

В качестве альтернативы компрессионным чулкам при терапии трофических состояний (дерматит, липодерматосклероз)

Венозная язва нижних конечностей (бинты различных видов, эластичные бинты для пациентов с ограниченной подвижностью)

Симптоматическое лечение острого тромбоза поверхностных или глубоких вен

В качестве альтернативы компрессионным чулкам / противотромбозным чулкам

Для профилактики посттромботического синдрома: в качестве альтернативы компрессионным чулкам для пациентов, находящихся в группе риска

При лечении лимфодемы

Инструкции по применению

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

1. Поместите конец бинта на верхней части стопы у основания пальцев.
2. Оберните бинт один раз, проведя его под стопой.
3. Оберните бинт второй раз, перемещая его вверх, по направлению к лодыжке. Оберните пятку.
4. Оберните бинт третий раз, вокруг лодыжки и обратно к стопе, как

бы рисуя восьмерку.

5. Проведите бинт под стопой и вернитесь к лодыжке.

6. Оберните бинт вокруг голени, постепенно двигаясь вверх по спирали и сохраняя одинаковое расстояние между турами бинта, согласно инструкции.

7. Закрепите бинт с помощью пластыря или специальных застёжек для бинтов.

При наличии костных выступов или иных патологий строения конечности бинт можно использовать в сочетании с лентами из вспененного материала или латексными подушечками Varico.

Градуированные бинты:

Градуировка позволяет контролировать степень компрессии наложенного бинта. Натяжение бинта является оптимальным, когда каждый прямоугольник растягивается в квадрат (схема 1).

Градуировка выступает также в качестве индикатора для определения степени покрытия предыдущего тура бинта:

- покрытие половинуквадрата – бинтование с силой 1 (BIFLEX 16+)/ силой 3 (BIFLEX 17+) (схема 2)

- полное перекрытие квадрата – бинтование с силой 2 (BIFLEX 16+)/ силой 4 (BIFLEX 17+) (схема 3)

BIFLEX + PRATIC:

Модель снабжена фиксационной петлей на конце, которая облегчает бинтование, а также указывает его направление.

Обратите внимание: снимая бинт, скручивайте его с конца, противоположного концу с петлей.

Противопоказания

Облитерирующая артериопатия нижних конечностей с лодыжечно-плечевым индексом < 0,6

Повреждения и инфицированные раны кожных покровов, абсцессы

Экстракорпоральное шунтирование

Нарушения работы сердца

Синий болевой флебит с артериальной компрессией

Тромбический сепсис

Аллергия на какой-либо из компонентов

Острая периферическая невропатия

Рекомендации

Следуйте указаниям специалиста, рекомендовавшего ношение изделия (или выдавшего его вам).

Изучите форму конечности: при наличии костных выступов или иных патологий строения воспользуйтесь защитными вставками из вспененного материала или латексными подушечками Varico, чтобы добиться более однородной формы.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности или непривычных ощущений рекомендуется удалить бинт и обратиться к специалисту.

Следуйте указаниям специалиста относительно метода наложения бинта и продолжительности его ношения.

Это изделие можно использовать совместно с другими бинтами для применения в ночное время. С вопросами о возможности периодического снятия бинта в ночное время обратитесь к врачу и следуйте его указаниям

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, предпочтительно в оригинальной упаковке производителя.

Не накладывайте бинт непосредственно на открытую рану.

Прежде чем использовать бинт, необходимо убедиться в том, что все инфицированные кожные повреждения или открытые раны покрыты.

При определенных патологических состояниях, например тромбозе вен, эластичный бинт необходимо использовать в сочетании с антикоагулянтной терапией; за соответствующим рецептом обращайтесь к специалисту здравоохранения.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Нежелательные последствия

Ношение изделия может провоцировать различные кожные реакции: следы от надавливания, покраснение, зуд, ожоги (вплоть до волдырей).

Уход

Изделие можно стерилизовать в автоклаве.

Сохраните эту инструкцию

hr

Opis

Elastično-kompresivni zavoj s dugim rastezanjem

Sastav

poliamid, viskoza, poliester, elasan

Karakteristike / Mehanizam djelovanja

BIFLEX zavoji su zavoji s dugim rastezanjem namijenjeni za liječenje venskih, limfnih i traumatskih poteškoća. Mogu se dvosmjerno rastezati: uzdužno rastezanje > 100 %, povrat elastičnosti > 90 %, poprečna elastičnost > 40 %.

Svrha:

BIFLEX je namijenjen za gornje i donje ekstremitete odraslih pacijenata ili djece koji imaju odgovarajuće medicinske probleme.

Indikacije

Alternativa kompresijskim čarapama (15–36 mmHg) za varikozne vene

Kronični edem

Posttraumatski edem

Alternativa kompresijskim čarapama nakon skleroterapije ili operacije varikoznih vena

Alternativa kompresijskim čarapama u liječenju trofičnih poremećaja (dermatitis, lipodermatoskleroza)

Venski ulkusi na nogama (višenamjenski zavoj, elastični zavoj za pacijente sa smanjenom pokretljivošću)

Simptomatsko liječenje akutne površinske i duboke venske tromboze

Alternativa kompresijskim ili antitrombotskim čarapama

Prevenција posttrombotskog sindroma: alternativa kompresijskim čarapama za rizične pacijente

Liječenje limfedema

Način upotrebe

Provjerite ispravnost zavoja prije upotrebe.

1. Postavite kraj zavoja ravno uz rub gdje počinju nožni prsti.

2. Napravite prvi krug tako da zavoj provučete ispod stopala.
3. Približite drugi krug zavoja gležnju. Pokrijte petu.
4. Provucite zavoj ispod stopala i vratite se do gležnja.
5. Vratite se na vrh stopala i prođite zavojem oko gležnja.
6. Namotajte zavoj oko lista ravnomjernih okretima prema uputama.
7. Učvrstite zavoj pomoću medicinskog flastera ili pomoću odgovarajućeg sredstva za pričvršćivanje.

Zavoji se mogu koristiti u kombinaciji s pjenastim trakama ili Varico jastučicama u slučaju dismorfije ili izbočenja kostiju.

Gradirani zavoji:

Gradacija omogućuje kontrolu zatezanja zavoja tijekom postavljanja. Zavoj je pravilno rastegnut kada se svaki pravokutnik pretvori u kvadrat (slika 1).

Gradacija je također pokazatelj razine pokrivenosti:

- Prekrivanje polovice kvadrata = intenzitet 1 (BIFLEX 16+) / intenzitet 3 (BIFLEX 17+) (slika 2)
- Prekrivanje cijelog kvadrata = intenzitet 2 (BIFLEX 16+) / intenzitet 4 (BIFLEX 17+) (slika 3)

BIFLEX + PRATIC:

Sadrži prerez na jednom kraju zavoja koji olakšava namatanje zavoja na stopalo i označava smjer namatanja trake.

Napomena: kada uklanjate zavoj, zamotajte ga počevši od kraja suprotnog od onog na kojem je prerez.

Kontraindikacije

BPA (bolest perifernih arterija) uz ABI < 0,6

Rane na koži, apscesi, inficirani dermatitis

Vanjska prenosnica

Nekontrolirano zatajenje srca

Phlegmasia cerulea dolens (bolna venska tromboza s kompresijom krvnih žila)

Septička tromboza

Alergija na neku od komponenata

Teška periferna neuropatija

Mjere opreza

Slijedite savjete stručnjaka koji je propisao ili isporučio proizvod.

Pregledajte u kojem je stanju noga; u slučaju izbočenja kostiju ili dismorfije upotrijebite zaštitne pjenaste trake ili Varico jastučice kako biste ekstremitet postavili u pravilan položaj.

U slučaju nelagode, značajnih poteškoća, bolova, varijacije u obujmu ekstremiteta ili abnormalne osjetljivosti, uklonite zavoj i potražite savjet liječnika.

Poštujte upute liječnika u vezi s načinom upotrebe i vremenom nošenja zavoja.

U slučaju upotrebe zavoja danju i noću, može se kombinirati s drugim zavojima. Molimo savjetujte se s liječnikom u vezi nošenja zavoja po noći.

Čuvajte zavoj na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnoj kutiji.

Ne stavljajte proizvod izravno na otvorenu ranu.

Prije upotrebe zavoja obavezno prekrijte sve inficirane ili otvorene ozljede na koži.

U slučaju nekih stanja (ili situacija) poput venske tromboze, zavoje treba koristiti u kombinaciji s antikoagulansima; molimo potražite savjet liječnika.

Svaki ozbiljni incident u vezi sa zavojem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Neželjene nuspojave

Ovaj zavoj može izazvati kožne reakcije kao što su tragovi pritiska, crvenilo, svrbež, peckanje ili čak plikovi.

Održavanje / Upute za pranje

Mogućnost sterilizacije u autoklavu.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

说明

高弹性加压松紧绷带

成分:

聚酰胺纤维、粘胶纤维、聚酯纤维、氨纶

特性/治疗方法

BIFLEX医用高弹性绷带用于治疗静脉、淋巴及外伤疾病。该绷带可双向拉伸：纵向伸长率>100%，弹性回复率>90%，横向伸长率>40%。

目的:

BIFLEX医用绷带适用于成年或儿童患者的上肢或下肢，使用者需符合某项已知医学指征。

适应症

可代替压力袜进行静脉曲张治疗 (15-36mmHg)

慢性水肿

创伤性水肿

可代替压力袜进行硬化疗法或静脉曲张术后恢复

可代替压力袜进行营养障碍治疗 (皮炎-脂肪皮肤硬化症)

腿部静脉曲张 (多功能绷带、弹性绷带适用于行动不便的患者)

急性深静脉或浅静脉血栓的对症治疗

可代替压力袜/抗血栓形成

预防血栓后综合征：高危患者可用本产品代替压力袜

淋巴水肿的治疗

使用方法

使用前请检查产品是否完好。

1. 将绷带末端平放于脚趾根部。
2. 绕过脚底，完成第一圈缠绕。
3. 第二圈缠绕位置应在脚踝附近。包住脚跟。
4. 绕过脚底，回到脚踝位置。
5. 绕过脚背，再次回到脚踝位置。
6. 有规律地螺旋状向上缠绕直至小腿。
7. 使用胶带或专用固定件将绷带末端固定。

当畸形或骨突起时，医用绷带可与泡沫绷带或Varico泡沫枕垫配合使用。

校准装置系列:

校准装置用于在包扎过程中调节绷带张力。当每个矩形被拉伸成正方形时，绷带处于正确拉伸状态 (图1)。

该校准装置也可以作为重叠部分的标尺。

- 重叠部分为正方形的一半=力1 (BIFLEX16+) /力3 (BIFLEX17+) (图2)

- 重叠部分为整个正方形=力2 (BIFLEX16+) /力4 (BIFLEX17+) (图3)

BIFLEX + PRATIC系列:

绷带一端配有用于包扎脚部的扣环，以及用于辨别缠绕方向的标记。

注意：将绷带展开后，应从没有扣环的一端开始缠绕。

禁忌

当AOMI (下肢动脉硬化性闭塞症) 的IPS <0.6时

皮肤伤口、脓肿、感染性皮炎

解剖外旁路搭桥术

心律失常

蓝色炎性疼痛症 (伴有动脉压迫的痛性蓝色静脉炎)

败血性血栓

对任何成分的已知过敏

严重的周围神经病变

注意事项

请遵循交付方或专业人士所提供信息。

检查腿部形状：如果出现畸形或骨突起，请与泡沫绷带或Varico泡沫

枕垫配合使用，

如有出现不适、疼痛、肢体肿胀或感觉异常，请立即停止使用并咨询医护人员。

请遵循您的医生或医护人员所建议的包扎方法及使用时间。

该产品可与其他系列产品配合，日夜使用。如果需在晚上解开绷带，

请听从您的医生及其指示。

请室温保存，最好存放在原始包装中。

请勿将本产品直接用于开放性伤口。

在使用绷带前，请确保任何感染或开放性伤口已被覆盖。

在某些情况下 (例如静脉血栓)，需将医用绷带与抗凝血剂药物配合

使用。详情请参考医护人员所开具的处方。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及

这国家监管机构联系。

不良副作用

该设备可能引起皮肤反应。例如压痕、发红、发痒、灼热甚至起泡。

维护/保养

可以进行高压灭菌。

保留本说明页

ja

説明

伸張性圧縮弾性包帯

組成:

ポリアミド、ビスコース、ポリエステル、エラストン

特性 / 作用機構

BIFLEX 包帯は静脈、リンパ質、および外傷性の病変治療で指定される長伸張性包帯です。これには二方向伸張性があり、長手方向伸長 > 100%、弾性戻り > 90%、横方向弾性 > 40% という特性があります。

用途:

BIFLEX は意図される医療適応症指示の一つを満たす成人または子供患者の下肢または上肢に装着して使用します。

適応症指示

静脈瘤治療では着圧ストッキング (15-36 mmHg) の代用となる。

慢性浮腫

外傷後浮腫

静脈瘤の硬化療法後または手術後の圧着ストッキングの代用

栄養障害 (皮膚炎-脂肪皮膚硬化症) 治療における圧着ストッキングの代用

静脈性下腿潰瘍 (移動性低下患者向けマルチタイプ包帯、弾性包帯)

深部または表面部急性静脈血栓症対症治療

抗血栓症圧着ストッキングの代用

血栓症後症候群リスクのある患者向け予防圧着ストッキングの代用
リンパ浮腫治療

装着方法

使用に先立ち装置に欠陥のないことを確かめます。

1. 足指の根の高さに合わせて包帯端部の位置決めを行います。
2. 足の下を通し、まず一周させます。
3. 二周目はくるぶしに近づける必要があります。かかとかぶせます。
4. 足の下を通してくるぶしの上に戻します。
5. 足の上に戻して、くるぶしの周りを一周させます。
6. 処方箋に従って、コイル状に規則正しくずらしながらふくらはぎの上をしっかり巻きます。
7. このために用意された膏薬または取付システムを使って包帯の終端処理を行います。

異形症または骨突起の場合には、スポンジ性包帯または Varico 包帯と連携させた使用が可能です。

標準目盛付き包帯の場合:

標準目盛との照合により装着時に包帯張力のコントロールが可能で、各長方形が正方形に変わるときに包帯は適正な張力状態になり

ます (図1)。

標準目盛も包帯の巻き方の目安となります:

- 半正方形の包帯巻き = 応力 1 (BIFLEX 16+)/ 応力 3 (BIFLEX 17+) (図 2)

- 完全正方形の包帯巻き = 応力 2 (BIFLEX 16+)/ 応力 4 (BIFLEX 17+) (図 3)

BIFLEX + PRATIC (プラティック) の場合:

ループがその片側端部にできることで足への装着が可能になるため、包帯の回転方向が移動方向となります。

注意: 包帯を引き出すとき、包帯巻きの端部を起点にして包帯を転がします。

禁忌症

IPS < 0.6 のAOMI (下肢閉塞性動脈硬化症)

皮膚科創傷、膿瘍、感染による皮膚炎

非解剖学的バイパス

不均衝心不全

有痛青股腫 (動脈圧迫をとまなう有痛性青股腫)

感染性血栓症

任意成分に対する既知のアレルギー

重度の末梢神経障害

注意事項

本製品の処方方を施すまたは本製品を納品した専門家からの情報に従うこと。

下腿の形状を確認すること。骨突出または異形症の場合には、保護スポンジまたは Varico クッションを使用して手足の圧力を均等化すること。

不快や面倒が多い場合、苦痛、手足の体積変動、または異常な感覚の場合、装置を外して健康の専門家にご相談ください。

装着方法およびかかりつけ医または健康の専門家から指示された継続時間を遵守してください。

本装置は他の包帯と組み合わせて使用することで昼夜の使用が可能です。場合によって必要な夜間の包帯取り外しについてはすべてかかりつけ医とその指示に従ってください。

好ましくは元の箱の中で屋内温度にて保管してください。

本製品は開いた傷口に直接当てないでください。

包帯を使用するに当たって、感染したまたは開いた皮膚病変部はすべて十分にカバーをあててください。

静脈血栓症など一部の病変 (または状況) について、包帯の使用は

抗凝血性治療と連携する必要があります。健康の専門家の処方に従ってください。

装置に関連して起こる重大な事故は、すべて、対象となるメンバー国のユーザーおよび/または患者が当該メーカーおよび所轄当局へ届け出ることを義務とします。

好ましくない副作用

本装置は圧力痕、発疹、かゆみ、やけどなどの皮膚反応にとどまらず、水ぶくれさえももたらす可能性があります。

維持/保守

オートクレーブ(加圧蒸気滅菌器)の使用が考えられます。

本説明書を保管してください。

ko

설명

신축성이 우수한 탄성 압박 붕대

성분:

폴리아미드, 비스코스, 폴리에스테르, 엘라스테인

속성/작용 방식

BIFLEX 붕대는 정맥, 림프 및 외상성 질병의 치료에 사용할 수 있는 신축성 붕대입니다. 양방향 신축성: 세로 신장률 > 100%, 탄성 회복률 > 90%, 가로 탄성 > 40%.

용도:

BIFLEX는 아래의 의학적 적응증 중 하나에 해당하는 성인 또는 어린이 환자의 다리 또는 팔에 사용하도록 제조되었습니다.

적응증

정맥류 치료에 사용되는 압박 스타킹(15~36 mmHg)의 대응

만성 부종

외상 후 부종

경화 요법 또는 정맥류 수술 후 압박 스타킹의 대응

영양 장애(피부염·지질성 피부 경화증) 치료 시 압박 스타킹의 대응

정맥성 족부 궤양(멀티 타입 붕대, 이동이 불편한 환자용 탄성 붕대)

급성 심부 또는 표면 정맥 혈전증의 증상 치료

압박/혈전 예방 스타킹의 대응

혈전 후 증후군 예방: 재발 위험이 있는 환자용 압박 스타킹의 대응
림프 부종의 치료

붕대 감는 방법

사용하기 전에 붕대에 문제가 없는지 확인하십시오.

1. 붕대의 끝을 발가락 뿌리에 맞춰 평평하게 위치를 잡습니다.
2. 첫 번째 감을 때는 붕대를 발 아래부터 감아 올립니다.
3. 두 번째 감을 때는 붕대가 발목에 접근해야 합니다. 발 뒤꿈치는 붕대를 둥그렇게 감습니다.
4. 발 밑을 지나 발목으로 다시 돌아오게 붕대를 감습니다.
5. 붕대가 발의 맨 위로 돌아온 후 발목 둘레로 한 바퀴 돌려 감습니다.
6. 지침에 따라 붕대를 한 바퀴씩 감을 때마다 위치를 규칙적으로 종아리까지 올립니다.
7. 고정 목적으로 제공된 테이프 또는 패스너 장치를 사용하여 붕대를 고정합니다.

이형 부위나 뼈 돌출부에서는 폼 붕대 또는 Varico 쿠션과 함께 사용할 수 있습니다.

탄성 붕대의 경우:

붕대를 감는 중에 고정지를 통해 붕대의 장력을 조절할 수 있습니다. 직사각형이 각각 정사각형으로 변형될 때(그림 1) 붕대가 올바르게 늘어납니다.

고정지는 또한 다음과 같이 겹치는 정도를 보여주는 위한 가이드 역할을 합니다.

- 정사각형의 절반이 겹침 = 힘 1 (BIFLEX 16+) / 힘 3 (BIFLEX 17+) (그림 2)

- 정사각형이 완전히 겹침 = 힘 2 (BIFLEX 16+) / 힘 4 (BIFLEX 17+) (그림 3)

BIFLEX + PRATIC의 경우:

붕대의 한쪽 끝에 버클이 있어 발 위에서 걸 수 있으며, 크로스오버를 통해 붕대가 감기는 방향을 알 수 있습니다.

참고: 붕대를 풀 경우 버클의 반대쪽 끝부터 풀기 시작하면 됩니다.

금기증

IPS가 0.6 미만인 AOMI(하지의 말살 동맥 질환)

피부 상처, 농양, 감염된 피부염

외해부학적 우회술

비보상성 심부전

Phlegmatia coerulea dolens(유통성 청색 정맥염)

패혈성 혈전증

성분에 대해 알려진 알레르기

심한 말초 신경병증

주의 사항

제품을 처방하거나 제공한 전문가의 정보를 준수하십시오.

다리 형태를 검사하십시오. 뼈 돌출부 또는 이형 부위에서는 보호 품

또는 Varico 쿠션을 사용하여 팔다리를 표준형에 맞추십시오.

불편함, 심각한 불편감, 통증, 팔다리 체적 변화 또는 감각 이상이 있는

경우 붕대를 제거하고 의료 전문가와 상의하십시오.

의사 또는 의료 전문가가 지시한 붕대 감는 방법과 사용 기간을

준수하십시오.

이 붕대는 다른 붕대와 연결하여 주간과 야간에 모두 사용할 수

있습니다. 야간에 붕대를 제거해야 하는 경우 의사의 지시에 따라

제거하십시오.

붕대는 실온에서 가능한 한 원래의 포장 상자에 넣어 보관하십시오.

붕대를 상처 부위에 직접 감지 마십시오.

붕대를 사용하기 전에 감염되거나 열려 있는 모든 피부 병변을 덮어야

합니다.

전맥 혈전증과 같은 특정 병리(또는 상황)의 경우, 붕대는 항응고제와

함께 사용해야 합니다. 의료 전문가의 처방전을 참조하십시오.

붕대와 관련된 심각한 사고는 제조업체와, 사용자 및/ 또는 환자가

거주하는 회원국의 관할 기관에 신고해야 합니다.

부작용

이 붕대는 압박 자극, 발적, 가려움증, 화상 또는 물집과 같은 피부

반응을 일으킬 수 있습니다.

유지 관리

고압 멸균 가능.

이 설명서를 잘 보관하십시오.

ar

وصف

رباط مرن ضاغط ذو امتداد طويل

المكونات:

بولي أميد، فسكوز، بوليستر، الدنة

الخصائص / آليات العمل

أربطة BIFLEX أربطة ذات امتداد طويل يوصى باستخدامها في علاج الأمراض الوريدية والمفاوية والرضحية. وهي قابلة للتمديد الثنائي : الاستطالة الطولية < 100٪، والعودة المرنة < 90٪، والمرونة العرضية < 40٪.

الغرض:

BIFLEX مخصصة لوضعها على الأطراف السفلية أو العلوية للمرضى البالغين أو الأطفال الذين يعانون من أحد دواعي الاستعمال الطبية المخططة.

دواعي الاستعمال

بديل للجوارب الضاغطة (15-36 ملم زنبقي) في علاج الدوالي

الوذمة المزمنة

الوذمة التالية للرضح

بديل للجوارب الضاغطة بعد العلاج بالتصليب أو جراحة الدوالي

بديل للجوارب الضاغطة في علاج الاضطرابات الغذائية (التهاب الجلد وتصلب

الجلد الدهني)

قرحة الساق الوريدية (ضمادة متعددة الأنواع، ضمادة مرنة للمرضى ذوي

الحركة المحدودة)

علاج أعراض الخثار الوريدي الحاد العميق أو السطحي

بديل للجوارب الضاغطة / مضاد للخثار

الوقاية من متلازمة ما بعد الخثار : بديل للجوارب الضاغطة للمرضى المعرضين

للخطر

علاج الوذمة اللمفية

طرق التثبيت

تحقق من سلامة التجهيزة قبل الاستخدام.

1. ضع نهاية الرباط مستوية عند جذر أصابع القدم.

2. قم بلف الرباط لفة أولى تمر أسفل القدم.

3. يجب أن تقترب اللفة الثانية من الكاحل. قم بتغطية الكعب.

4. مرر الرباط أسفل القدم وأعدده إلى الكاحل.

5. أعدده إلى الجزء العلوي من القدم، ولفه حول الكاحل.

6. أرفعه لربلة الساق عن طريق إزاحة اللغات بانتظام حسب الوصفة الطبية.

7. ثبت نهاية الرباط باستخدام لصقة للجلد أو نظام مثبتات مخصص لهذا

الغرض.

يمكن استخدام الأربطة بالاشتراك مع أربطة من المطاط الإسفنجي أو وسادات

Varico في حالة شدوذ البنية أو التتوعات العظمية.

حالة الأربطة المعيارية:

تسمح المعيارية بالتحكم في شد الرباط أثناء التثبيت. يكون الرباط مشدودا

من أخصائي الرعاية الصحية.
يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.
يمكن أن تسبب هذه التجهيزة تفاعلات جلدية مثل علامات الضغط والاحمرار والحكة والحروق أو حتى البثور.

الصيانة / العناية
يمكن تعقيمها.
احتفظ بهذا الدليل

بشكل صحيح عندما يتم تحويل كل مستطيل إلى مربع (الرسم البياني 1).
تشكل المعايير أيضا دليلا للتغطية :
تغطية نصف المربع = القوة 1 (BIFLEX 16+) / القوة 3 (BIFLEX 17+) (الرسم البياني 2)
تغطية المربع الكامل = القوة 2 (BIFLEX 16+) / القوة 4 (BIFLEX 17+) (الرسم البياني 3)

حالة أربطة BIFLE X+ PRATIC:
لها حلقة مصنوعة في أحد نهاياتها مما يسمح بإدخالها على القدم، بالإضافة إلى تحويل يشير إلى اتجاه لف الرباط.
ملاحظة: عند إزالة الرباط، قم بلفه بدعا من الطرف المقابل للحلقة.

موانع الاستعمال
AOMI (مرض شرياني يسبب انسداد الأطراف السفلية) مع IPS أقل من 0.6
الجروح الجلدية والخراجات والتهاب الجلد المصاب
التحويل الخارج عن التشريح
قصور القلب غير المتوازن
Phlegmatia coerulea dolens (التهاب الوريد الأزرق المؤلم مع الضغط الشرياني)
تجلط الدم الإثنائي
الحساسية المعروفة لأي من المكونات
الاعتلال العصبي المحيطي الشديد

الاحتياطات
اتبع إرشادات الأخصائي الذي وصف أو أعطى المنتج.
افحص شكل الساق؛ وفي حالة وجود تنوعات عظمية أو شذوذ بالبنية، استخدم قطع المطاط الإسفنجي الواقية أو وسائد Varico لجعل الطرف منتظما.
في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو الاختلاف في حجم الطرف أو باحساس غير طبيعية، قم بإزالة التجهيزة واستشارة أخصائي الصحة.

التزم بطريقة التثبيت والمدة التي حددها طبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية.
يمكن الجمع بين هذه التجهيزة وبين أربطة أخرى لاستخدامه ليلا ونهارا. يرجى الرجوع إلى طبيبك وتعليماته حول أي حاجة محتملة لإزالة الضمادة في الليل.
تحفظ في درجة حرارة الغرفة، ويفضل في الصندوق الأصلي.
لا تضع المنتج مباشرة على جرح مفتوح.
تأكد من التغطية الجيدة لأي آفات جلدية مصابة أو مفتوحة قبل استخدام الرباط.

بالنسبة لبعض الأمراض (أو المواقف) مثل الخثار الوريدي، يجب استخدام الأربطة بالاشتراك مع علاج مضاد للتخثر؛ يرجى الرجوع إلى الوصفة الطبية

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



THUASNE

120, rue Marius AUFAN
92300 Levallois-Perret
France

©Thuasne - 2019501 (2020-02)